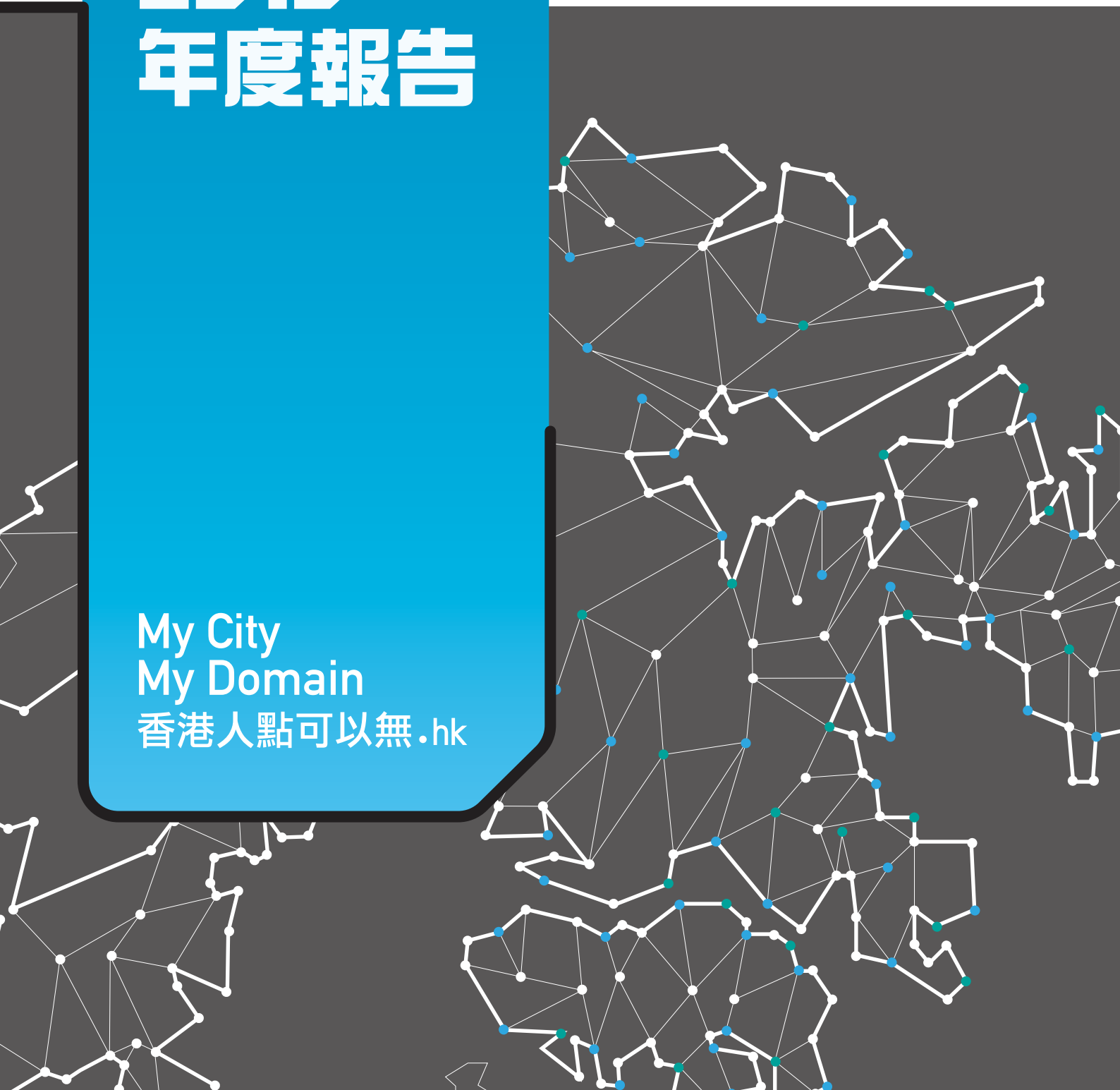
Hong Kong Internet
Registration Corporation Limited
香港互聯網註冊管理有限公司

ANNUAL REPORT 2016
年度報告

My City
My Domain
香港人點可以無.hk



CONTENTS
目錄

Mission **公司使命**	1
Chairman's Statement **主席報告**	2
Board of Directors and Committees **董事局及委員會**	5
.hk Registration **.hk註冊**	16
Highlights of the Year **年度匯絮**	21
Corporate Governance **企業管治**	32
Financials **財務資料**	
Report of Directors 董事局報告書	34
Independent Auditor's Report 獨立核數師報告書	37
Financial Statements 財務報表	41
Notes to the Financial Statements 財務報表附註	46
Detailed Statement of Profit or Loss and Other Comprehensive Income 詳細損益及其他全面收益表	70
Corporate Information **公司資料**	71

MISSION
公司使命

Hong Kong Internet Registration Corporation Limited is a non-profit-distributing organisation that is committed to providing and supervising the provision by others of, .hk and .香港 Internet domain name registration, resolution and related services in an uninterrupted, effective, customer-centric and sustainable manner.

香港互聯網註冊管理有限公司是一間非分配利潤組織，本著暢通無阻、有效可靠、以客為尊及持續經營為宗旨，致力提供及監管其他服務供應商提供 .hk 及 .香港 域名註冊、域名解析及相關服務。

CHAIRMAN'S STATEMENT
主席報告

HKIRC has been making good progress in terms of financial stability and stable growth. HKIRC attained encouraging results in 2016.
整體來說，HKIRC 於 2016 年業務增長平穩，財政穩健，成績亦令人滿意。

2016 has been a year of transition. I am pleased to have witnessed the unwavering commitment of HKIRC in reaffirming its pledge of embracing change and new initiatives.

While the year under review was marked by uncertainties facing challenging business environment, HKIRC has been making good progress in terms of financial stability and stable growth. HKIRC attained encouraging results in 2016. The Company's turnover increased by $5.9 million or 17.7%, to $38.9 million in 2016, compared with $33.05 million in 2015. We recorded a 56.8% increase of profit before goodwill impairment and tax, to $15.8 million in 2016, up from $10.1 million in 2015.

The number of .hk /. 香港 domain name registrations at the end of 2016 is 360,301. An average growth rate of 16.7% per annum over the past two years is recorded. Overall, the Company achieved a sound performance in 2016.

2016 是一個充滿機遇及轉變的一年。我見証著 HKIRC 堅定不移、履行承諾及致力求變的決心而深感高興。

回顧 2016 年，縱使營商環境極具挑戰、存在眾多不明朗因素；但整體來說，HKIRC 業務增長平穩，財政穩健，成績亦令人滿意。公司的營業額較 2015 年 3,305 萬港元上升 17.7%（約 590 萬港元），達至 3,890 萬港元。扣除商譽減值及稅前溢利則有 1,580 萬港元，較 2015 年 1,010 萬港元增加 56.8%。

.hk 及 .香港 在 2016 年末的登記量錄得 360,301 個，在過去兩年平均維持著 16.7% 增長。整體上，公司的財政仍然穩健。

Here is an overview of our key highlights over the last four years:
以下為過去四年的財務概況：

HK$1,000	+/-%	**2016**	2015	2014	2013
Turnover 營業額	17.70	**38,886**	33,049	33,924	37,242
Expenditure plus depreciation 支出及折舊	-0.50	**23,087**	22,975	22,036	21,996
Profit before goodwill impairment and tax 除商譽減值及稅前溢利	56.80	**15,799**	10,074	11,888	15,246
Goodwill impairment loss 商譽減值損失	N/A	**-**	-	6,997	-
Income tax 所得稅款	266.70	**-99**	-27	198	654
Profit after goodwill impairment and tax 除商譽減值及稅後溢利	57.40	**15,897**	10,101	4,693	14,592
Net assets at year end 資產淨額	14.60	**124,569**	108,672	98,571	93,879

CHAIRMAN'S STATEMENT
主席報告

As always, HKIRC will remain cautious towards our financial management. At the same time, we will also increase our level of engagement in public mission, industry best practice and community events.

一如過往，HKIRC 在財務管理方面會較謹慎。與此同時，我們亦會加強與社會各界協作、推動行業實務典範及公共任務。

HKIRC called for a review of the current Registry/Registrar (RR) Model in 2016 to gauge market insights, enhance existing operations and to ensure that our operations remain nimble and applicable to the Hong Kong business environment. We expect the review can help us manage the country-code top level domains (ccTLD) of .hk more effectively in adherence to public interest. An independent consulting firm has been appointed to conduct the review, and will address possible issues relevant to our development, including institutional framework of the model, competitiveness and sustainable growth. Recommendations will be formulated in the consultation report in 2017.

HKIRC 於 2016 年已委聘一所獨立的顧問公司，就現行的註冊管理機構／註冊服務商 (RR) 模式作出全面檢討，藉此提升對香港的地區頂級域名 (.hk) 的管理，並確保靈活變通、妥善運作，以迎合香港的營商環境，和符合公眾利益。顧問報告可望於 2017 年內提交，研究包括市場環境，並涉及可與我們相關的問題，如模式的體制架構、可引發的市場競爭和可持續發展等範圍。

In 2016, we invested about $2.9 million in a number of projects, including upgrades to our existing IT infrastructure to improve service quality, stability and security. At least 50% of the overall IT spending was used in DNSSEC deployment and network security enhancement.

在 IT 基建網絡和系統升級方面，公司於 2016 年合共投資約 290 萬港元於不同項目上，藉此提升服務質素，及促進基建網絡的安全性及穩定性。在整體的有關開支上，超過 50% 用於安全網域名稱系統 (DNSSEC) 和增強網絡保安。

Furthermore, in August, we organised the annual Digital Marketplace Seminar at Cyberport. Themed "Smart City Business –Shaping Our Future", the Seminar attracted over 500 participants, who were eager to gain first-hand market intelligence and explore business opportunities . We also organised the eighth "Best .hk Website Awards" which enabled us to recognise and commend outstanding .hk websites that are good role models for the business and local community.

另外，於 8 月，我們在數碼港舉辦每年一度的「2016 數碼市場 — 邁向智慧城市新機遇」研討會，超過 500 人積極參與，並期望透過出席是次活動獲得第一手市場資訊、拓展商機。再者，我們亦舉辦了第八屆「最佳 .hk 網站獎」，藉此表揚優秀的 .hk 網站，作為本地企業及機構互相學習的典範。

In addition to the above events, in 2016, we also arranged two regular Consultative and Advisory Panel (CAP) meetings in June and December. CAP members were consulted on matters including HKIRC's financial health, review of the RR model, Chinese Domain Names, IPv6 and corporate governance.

我們亦分別在 6 月及 12 月召開了兩次諮詢委員會會議，討論議題包括 HKIRC 的財政穩健性、RR 模式、企業管治、中文域名和 IPv6 服務等。

The Board of Directors continues to express great confidence in HKIRC's management team, and our new CEO, Mr Leo LAM. We believe that under Leo's leadership and passion for progress, HKIRC will continue to reach new heights in coming years.

董事局各成員會繼續支持 HKIRC 管理團隊，並對新委任的行政總裁林廣成先生充滿信心，我們深信在林先生的帶領下，大家會全力以赴，繼續為公司未來再創高峰。

I would like to thank the Board of Directors and all our dedicated staff for their commitment, devotion and diligence that contributed to the ongoing success of the Company.

我藉此感謝所有董事及員工為公司盡忠職守、肩負使命、不斷努力，並一直致力為公司邁向成功而作出的貢獻。

Simon Chan
陳細明

BOARD OF DIRECTORS AND COMMITTEES
董事局及委員會

BOARD OF DIRECTORS AND COMMITTEES
董事局及委員會

Hong Kong Internet Registration Corporation Limited (HKIRC) is a non-profit-distributing, non-statutory, company limited by guarantee designated by the Government of the HKSAR to undertake the administration of Internet domain names under the '.hk' country code top level domain and its equivalents. HKIRC provides registration services through its accredited registrars for domain names ending with .com.hk, . 公司 . 香港 , .net.hk, . 網絡 . 香港 , .org.hk, . 組織 . 香港 , .gov.hk, . 政府 . 香港 , .edu.hk, . 教育 . 香港 , .idv.hk, . 個人 . 香港 , .hk and . 香港 . Hong Kong Domain Name Registration Company Limited (HKDNR), a wholly-owned subsidiary of HKIRC, is one of the accredited registrars.

The HKIRC Board of Directors consists of two Directors elected by Members of the Demand Class, two Directors elected by Members of the Supply Class, and four Directors appointed by the HKSAR Government.

香港互聯網註冊管理有限公司 (HKIRC) 為香港特別行政區政府指定的非分配利潤、非法定、擔保有限公司，專責從事香港地區頂級域名（即 .hk 及其他相同域名）的行政及編配工作。HKIRC 通過其認可的註冊服務商提供以 .com.hk、. 公司 . 香港、.net.hk、. 網絡 . 香港、.org.hk、. 組織 . 香港、.gov.hk、. 政府 . 香港、.edu.hk、. 教育 . 香港、.idv.hk、. 個人 . 香港、.hk 及 . 香港為結尾的域名註冊服務。HKIRC 其下的全資附屬公司－香港域名註冊有限公司 (HKDNR) 是其中一間認可的註冊服務商。

HKIRC 董事局由八名董事組成。其中兩名董事由使用者界別選出，兩名由服務提供者界別選出，四名由香港特別行政區政府委任。

BOARD OF DIRECTORS
董事局

Members of the Board of Directors of HKIRC for 2016 are:
2016 年度 HKIRC 董事局成員如下：

Chairman
主席

Mr. Simon CHAN Sai Ming
陳細明先生
(*Appointed by the HKSAR Government 政府委任*)

Mr. Chan Sai Ming, Simon is the Executive Director, Alternate Chief Executive and Deputy Chief Executive of Nanyang Commercial Bank, Limited, with responsibility for business support, financial management and risk management of the Bank. Before joining the Bank, he was Deputy General Manager of Group Audit of BOCHK, with extensive auditing experience in computer and information technology. Mr. Chan is also a Director of both Hong Kong Interbank Clearing Limited and HKICL Services Limited, and now serves as President of ISACA China Hong Kong Chapter and Member of the Banking Industry Training Advisory Committee of the Education Bureau.

Mr. Chan graduated from The Chinese University of Hong Kong, and obtained Master's Degrees in Science and Commerce in Accounting from the University of Ulster and The University of New South Wales respectively. He is a Certified Information Systems Auditor and Certified Internal Auditor.

陳細明先生為南洋商業銀行有限公司執行董事兼候補行政總裁、副總裁，負責該行的業務支援、財務及風險管理。在加入該行之前，陳先生曾擔任中銀香港集團稽核副總經理，從事與電腦及資訊科技相關的稽核工作多年。陳先生亦為香港銀行同業結算有限公司及香港銀行同業結算服務有限公司董事。同時，陳先生亦是國際資訊系統審計師協會中國香港分會會長及教育局銀行業行業培訓諮詢委員會委員。

陳先生畢業於香港中文大學，亦獲英國歐斯特大學及澳洲新南威爾斯大學頒發的科學碩士及會計碩士學位，現為註冊信息系統審計師及註冊內部審計師。

BOARD OF DIRECTORS
董事局

Deputy Chairman
副主席

Prof. Erwin HUANG
黃岳永教授

(*Demand Class 使用者界別*)

Professor Erwin Huang is a serial entrepreneur, a leader in a social enterprise and the eLearning field more than 30 years. Currently, he is Associate Professor and Senior Advisor of The Hong Kong University of Science and Technology, President of Hong Kong Information Technology Federation (HKITF), one of the largest and respected ICT associations of HK and also chairs the eLearning Consortium, which is instrumental in driving Hong Kong's eLearning initiative in education reform and using the power of big data to show the students possibilities. He also is the Chief Consultant of Business Planning & Non-executive Director of Sky Light Holdings Limited (Stock: 3882) and Deputy Chairman & Non-executive Director of Tse Sui Luen Jewellery (International) Limited (Stock: 417).

黃岳永教授是不斷接受新挑戰的創新者、電子學習社會企業的先行者，從事社會企業管理及領導工作超逾 30 年。現任公職包括：香港科技大學副教授及高級顧問、香港資訊科技商會會長、香港電子學習聯盟主席、天彩控股有限公司（上市編號：3882）業務規劃首席顧問和非執行董事及謝瑞麟珠寶（國際）有限公司（上市編號：417）副主席和非執行董事。

Deputy Chairman
副主席

Mr. Leo KAN Kin Leung
簡堅良先生

(*Appointed by the HKSAR Government 政府委任*)

Mr. Leo Kan is currently a director of Champion Technology Limited. He was the Chief Executive Officer of Champion Technology Holdings Limited until he retired in October 2016. Mr. Kan holds a Master's degree in Business Administration from Dalhousie University in Canada and a Master's degree in Economics from the University of Alberta in Canada. He completed the Oxford Advanced Management Programme at the Saïd Business School of the University of Oxford.

Apart from his duties of the Deputy Chairman at the Hong Kong Internet Registration Corporation Limited, Mr. Kan is also the Chairman of the Hong Kong Information Technology Industry Council, the Vice Chairman of Hong Kong IT Alliance, as well as a member of the Design Council of Hong Kong. Mr. Kan is also a Council Member of the Hong Kong Information Technology Joint Council and a General Committee Member of the Federation of Hong Kong Industries.

簡堅良先生現為冠軍科技有限公司之董事。他曾為冠軍科技集團有限公司之行政總裁，直至他於 2016 年 10 月退任。簡先生持有加拿大 Dalhousie University 工商管理碩士學位及加拿大 University of Alberta 經濟學碩士學位，並完成英國牛津大學 Saïd Business School 之管理深造課程 (Oxford Advanced Management Programme)。

除香港互聯網註冊管理有限公司之副主席職務外，簡先生目前亦為香港資訊科技業協會主席、香港資訊科技聯盟副主席、香港設計委員會成員、以及香港資訊科技聯會與香港工業總會之理事。

BOARD OF DIRECTORS
董事局

Deputy Chairman
副主席

Mr. YOUNG Wo Sang
楊和生先生

(*Supply Class : till 19 May 2016 服務提供者界別：至 2016 年 5 月 19 日止*)

Mr. Young Wo Sang is currently working as the IT Security Consultant. He has over 20 years' experience in the IT industry and has participated the leading edge IT technologies and architectures which include information security, computer forensic, penetration test, network management, storage, internet architecture and networking. Mr. Young holds the professional certifications of CISSP, CCSP, CISA, CEI, CIFI, CHFI, ECSA, CEH, CWNA and CWSP. He was also a founding member of Professional Information Security Association and had served as the Chairperson from 2003-04 and 2005-06 and member of Technical and Engineering Sub-Committee of Senior Citizen Home Safety Association. He is serving as Exco of Hong Kong Association of Interactive Marketing, and Treasurer of ISOC-HK.

楊和生先生現職為資訊保安顧問。他擁有超過 20 年資訊科技及互聯網工作經驗，參與過的資訊科技項目，包括資訊保安、電腦法證、入侵測試、網絡管理、儲存方案、互聯網構造及網絡方案。楊先生擁有 CISSP、CCSP、CISA、CEI、CIFI、CHFI、ECSA、CEH、CWNA 及 CWSP 的資格。楊先生為專業資訊保安協會創會會員及 2003-04 年及 2005-06 年主席及曾任長者安居服務協會技術工程工作小組成員。他現任香港互動市務商會執行委員，及香港互聯網協會司庫。

BOARD OF DIRECTORS
董事局

Member
成員

Prof. Francis CHIN Yuk Lun
錢玉麟教授

(*Appointed by the HKSAR Government 政府委任*)

Professor Chin is a Princeton graduate; Fellow of IEEE, HKIE and HKACE; Head and Chair Professor of Computing at Hang Seng Management College; and Emeritus Professor of HKU. He was the Chair and Founding Head of Computer Science, Associate Dean of Graduate School and Associate Dean of Engineering at HKU.

Professor Chin is Chairman of the Process Review Committee and a HK Museum Expert Advisor. He has served on many government policy and advisory committees, including Deposit Protection Board, Trade Development Council, Business Incubation Panel (STP), IIAC and ARC. Professor Chin was Project Leader of the inquiry into the FIDS-related problems surrounding the commencement of HK International Airport. During 2001, he served as the first (interim) CEO of HKDNR.

錢玉麟教授畢業於普林斯頓大學，還被選為IEEE，HKIE 及 HKACE 院士。錢教授現任恒生管理學院電子計算系系主任及香港大學榮休教授。錢教授創建了香港大學計算機科學系並擔任系主任 。他亦曾擔任香港大學研究學院及工程學院副院長。

錢教授目前擔任程序覆檢委員會主席及香港博物館專業顧問團成員。他還曾擔任多個政府政策諮詢委員會委員，包括存款保障委員會、貿發局、科技園企業培育計劃、資訊科技及廣播局、應用研究局等。1998 年他受香港立法會委託作為項目負責人，就赤鱲角機場開始運作時航班資料顯示系統所出現的有關問題進行顧問報告。2001 年他被借調到香港域名註冊有限公司擔任第一任（臨時）行政總裁。

Member
成員

Mr. Eric FAN Kin Man
范健文先生

(*Supply Class 服務提供者界別*)

Eric Fan, Head of Technical Department at UDomain Web Hosting Company Limited, has over ten years of IT experience and leading the company to become market leader in the web hosting industry. He also strives to promote wireless security and protect SMEs in Hong Kong from cyber-attacks. He was awarded the Cyber Security Professionals Awards - Communications (Silver) by Hong Kong Police Force in 2017 and also became the honoree of (ISC)^2 Asia-Pacific Information Security Leadership Achievements - Information Security Practitioner Category in 2015. His public positions include Convener of Information Security and Councilor of HKITF, Vice Chairman of HKISPA Association, Past Chairman of PISA, Technical and Engineering Sub-Committee member of SCHSA and volunteer of HKNOG etc.

范健文現任通域存網有限公司之科技發展部總監，擁有逾十年網頁寄存及互聯網科技行業經驗，並帶領通域存網成為香港最具規模的專業網頁寄存商之一。他致力促進網絡安全，並保護香港中小企業免受網絡攻擊。最近獲頒發 2016 網絡安全精英嘉許 - 網絡安全從業員（通訊）銀獎及 2015 年獲 (ISC)^2 亞太區資訊保安（信息安全專業人員）傑出成就獎，公職包括：香港資訊科技商會資訊保安召集人及委員、香港互聯網供應商協會副會長、專業資訊保安協會 (PISA) 前主席、長者安居協會技術工程小組委員及 HKNOG 義工等。

BOARD OF DIRECTORS
董事局

Member
成員

Mr. Stephen HO Wai Chung
何偉中先生

(*Appointed by the HKSAR Government : from 16 March 2016 政府委任：由 2016 年 3 月 16 日起*)

Mr. Stephen Ho is the Chief Executive Officer of CITIC Telecom International CPC Limited and the President of China Enterprises ICT Solutions Limited. Mr. Ho carries with him more than 30 years of extensive industry experience. He served as the President and Chair on the Board of Governors of the US Pacific Telecommunications Council (PTC) for 2014 & 2015, the Chairman of the Communications Association of Hong Kong (CAHK) since 2012 and one of the advisory committees of Hong Kong Trade Development Council (HKTDC) since 2013. Mr. Ho also serves as a committee member of IT Management Committee of Hong Kong Management Association (HKMA) since 2012 and the Vice-Chairman of IT Management Club of HKMA since 2015. In 2016, he also served as a Founding Board Member of the Smart City Consortium (SCC), one of the members of the McGill University's Advisory Group in Asia in 2016/2018, and also a member of the Advisory Board of the Department of Electronic and Computer Engineering (ECE) of the HKUST.

何偉中先生為中信國際電訊（信息技術）有限公司行政總裁及中企網絡通信技術有限公司總裁。何先生擁有超過三十年的豐富電信業經驗，2014 及 2015 年擔任美國太平洋電信理事會 (PTC) 總裁及主席。2012 年起出任香港通訊業聯會 (CAHK) 主席及 2013 年起出任香港貿易發展局 (HKTDC) 資訊及通訊科技服務委員會委員。2012 年起出任香港管理專業協會 (HKMA) 資訊科技管理委員會委員，並於 2015 年起成為 HKMA 資訊科技管理研究社副主席。2016 年度更獲邀成為智慧城市聯盟(SCC)的創會董事、麥基爾大學（加拿大）亞洲區資深校友諮詢委員會成員、及香港科技大學電子及計算機工程學系顧問委員會會員。

Member
成員

Mr. Felix SEE Chi Kwok
施志國先生

(*Appointed by the HKSAR Government: till 16 March 2016 政府委任：至 2016 年 3 月 16 日止*)

Felix has over 20 years working experience in multiple industries in Greater China. He was appointed as director of HKIRC in 2012. Formerly, he was the Managing Director of HP Hong Kong SAR Limited, the President & Managing Director of HP Taiwan, the Executive Director and Deputy CEO of Tradelink Electronic Commerce Limited and the Chief Operating Officer of Miramar Group Hong Kong. He is an MBA graduate from the Hong Kong University of Science and Technology and a holder of Bachelor of Science degree in Computer Engineering from the University of Hong Kong.

施志國先生曾於大中華地區多個行業工作超過二十年。他於 2012 年被委任為香港互聯網註冊管理有限公司的董事。之前，他曾出任惠普香港董事總經理、惠普台灣董事長、貿易通任職執行董事及副行政總裁和美麗華集團的首席集團營運總監。施先生持有香港科技大學工商管理碩士及香港大學電腦工程學士。

BOARD OF DIRECTORS
董事局

Member
成員

Miss Ping WONG
王嘉屏小姐
(*Demand Class 使用者界別*)

Ping has been working in ICT industry over 15 years as a business development and marketing professional. Ping is a serial female entrepreneur and currently the CEO of EVENTION. She also contributes to the Internet community by taking volunteer work of being Director and Startup Working Group Convener of Internet Society Hong Kong and Director of Hong Kong Internet Registration Corporation Limited. She is the Elected Member, Information Technology Subsector, Election Committee of HKSAR Government (2016).

She is a columnist for multiple well-known media, and writes on ICT, the Internet and entrepreneurship, including the Hong Kong Economic Times, Hong Kong Economic Journal, and Tech in Asia and more. She has penned an article for international news network CNN. Through these efforts, she brings the public the latest news on the Internet and its applications, and inspiring stories of successful entrepreneurial journeys.

王嘉屏從事資訊科技及通訊業超過十五年，專責業務發展及市場推廣。她為連續創業者、香港科技初創企業－ EVENTION 行政總裁。她亦致力為互聯網業界服務，現為香港互聯網協會總監及創業小組召集人及香港互聯網註冊管理有限公司董事。她是香港特別行政區政府 2016 年選舉委員會（資訊科技界別）委員 。

王嘉屏為多間著名傳媒機構的專欄作者，為多份媒體包括《香港經濟日報》、《信報》、Tech in Asia 等，寫作分享有關資訊科技、互聯網及創業的題材，亦曾為國際媒體 CNN 撰寫文章，致力將互聯網的嶄新應用及發展，以及創業者的經歷與大眾分享，提升香港市民的認知。

Member
成員

Mr. Lento YIP Yuk Fai
葉旭暉先生
(*Supply Class: from 19 May 2016 服務提供者界別：由 2016 年 5 月 19 日起*)

Mr. Lento Yip is one of the current directors representing Supply Class Members. He has previously served the board of HKIRC and was the first director of HKIRC who advocated for transforming .hk to the current Registry-Registrar model.

Lento is the current Chairman of the Hong Kong Internet Service Providers Association. He assisted the HKISPA and its members in promoting an open market for development of the Internet, contributed to making HK as one of the most connected cities. He also assisted the HKISPA in establishing Codes of Practices to protect the interest of the public and service providers. Mr. Yip is also a member of the E-Commerce Expert Group of the Economic Development Commission of the HKSAR and member of the Election Committee of the IT sector.

葉旭暉於 2016 年代表服務供應商當選 HKIRC 董事。他過往亦曾代表供應商服務 HKIRC 董事會，及曾經擔任技術委員會的主席。他是第一位推動改造 .hk 成為現行 Registry-Registrar 模式的 HKIRC 董事。

葉旭暉現為香港互聯網供應商協會主席。他協助協會推動一個開放的市場，聯同各供應商的努力，令香港成為互聯網最快及最普及的城市之一。他還協助協會建立實務守則，以保護公眾以及互聯網服務供應商的利益。葉旭暉也是特區政府經濟發展委員會電子商務專家組的成員以及選舉委員會資訊科技界成員。

AUDIT COMMITTEE AND EXECUTIVE COMMITTEE
核數委員會及執行委員會

Under the Board of Directors, there are an Audit Committee and an Executive Committee. Members of the Committees are as follows:

董事局之下有一個核數委員會及一個執行委員會。委員會成員如下：

Audit Committee

Mr. Felix SEE Chi Kwok (Chairman) *(till 16 March 2016)*
Mr. Stephen HO Wai Chung (Chairman) *(from 7 July 2016)*
Prof. Francis CHIN Yuk Lun
Mr. Eric FAN Kin Man
Mr. Leo KAN Kin Leung
Miss Ping WONG *(till 26 July 2016)*
Mr. YOUNG Wo Sang *(till 19 May 2016)*

核數委員會

施志國先生（主席）*（至 2016 年 3 月 16 日止）*
何偉中先生（主席）*（由 2016 年 7 月 7 日起）*
錢玉麟教授
范健文先生
簡堅良先生
王嘉屏小姐 *（至 2016 年 7 月 26 日止）*
楊和生先生 *（至 2016 年 5 月 19 日止）*

Executive Committee

Mr. Simon CHAN Sai Ming (Chairman)
Mr. Eric FAN Kin Man
Prof. Erwin HUANG
Mr. Leo KAN Kin Leung
Miss Ping WONG
Mr. YOUNG Wo Sang *(till 19 May 2016)*

執行委員會

陳細明先生（主席）
范健文先生
黃岳永教授
簡堅良先生
王嘉屏小姐
楊和生先生 *（至 2016 年 5 月 19 日止）*

CONSULTATIVE AND ADVISORY PANEL
諮詢委員會

Advisors from different stakeholder groups are invited to sit on the Consultative and Advisory Panel (CAP) to provide advices and suggestions to HKIRC. This is to ensure that their views and needs are heard and considered when HKIRC formulates policies and plans for the administration of .hk domain. List of members on the CAP are:

HKIRC 邀請不同界別的持份者組成諮詢委員會，以聆聽及參考各界提供的意見。此舉確保公司於制訂有關 .hk 域名註冊管理的政策及計劃時，會考慮各持份者的意見及需要。諮詢委員會成員名單如下：

Dr Sunny CHAI Ngai Chiu **查毅超博士**	Director, DynaSys Solutions Ltd Nominated by The Federation of Hong Kong Industries 由香港工業總會提名
Mr Henry CHEUNG **張年生先生**	Chief Executive Officer, Thales Transport and Security Hong Kong Limited Nominated by The Institution of Engineering and Technology Hong Kong 泰雷茲（香港）有限公司 由工程及科技學會香港分會提名
Mr Sutton CHEUNG **張悅賓先生**	Chief Technology Officer, Citic Telecom International Holdings Ltd Nominated by Communications Association of Hong Kong 中信國際電訊集團有限公司 由香港通訊業聯會提名
Mr Frank CHOW Kai Fat **周啟發先生**	Head of Information Security and Risk Control, Fubon Bank (Hong Kong) Limited Nominated by Professional Information Security Association 富邦銀行（香港）有限公司 由香港專業資訊保安協會提名
Mr CHUNG Pui Hong, Davey **鍾沛康先生**	Deputy Government Chief Information Officer (Policy and Industry Development), Office of the Government Chief Information Officer, HKSARG Nominated by Office of the Government Chief Information Officer 香港特別行政區政府－政府資訊科技總監辦公室 由政府資訊科技總監辦公室提名
Mr Brian HO Chung Choi **何仲才先生**	Senior Business Development Manager, Traxcomm Nominated by Hong Kong Internet Service Providers Association 由香港互聯網服務供應商協會提名
Dr HO Pui Tak **何沛德博士**	Director of IT Services, The University of Hong Kong Nominated by The University of Hong Kong 香港大學 由香港大學提名
Mr Tong LEE Chang Pui **李振培先生**	General Manager, Information Technology Resources Centre Limited, The Hong Kong Council of Social Service Nominated by The Hong Kong Council of Social Service 香港社會服務聯會 由香港社會服務聯會提名
Mr Steven K LEE **李凱峰先生**	US Lawyer/Hong Kong Solicitor Nominated by The Law Society of Hong Kong (Technology Committee) 由香港律師會科技委員會提名
Mr Sunny W K LEE **李惠光先生**	Vice-President (Administration), City University of Hong Kong Nominated by The Hong Kong Management Association 香港城市大學 由香港管理專業協會提名

CONSULTATIVE AND ADVISORY PANEL
諮詢委員會

Mr Ricky NG Chi Wah **吳志華先生**	Head, Information Technology Division, Consumer Council Nominated by Consumer Council 消費者委員會 由消費者委員會提名
Ms Susanna S C SHEN **孫淑貞小姐**	Head of Corporate Information Technology, The Hong Kong and China Gas Company Limited Nominated by The Hong Kong Computer Society 香港中華煤氣有限公司 由香港電腦學會提名
Mr Alan K T SO **蘇國俊先生**	Assistant Computer Officer, ITSC, The Chinese University of Hong Kong Nominated by The Chinese University of Hong Kong 香港中文大學 由香港中文大學提名
Ms Agnes TAN **陳國萍小姐**	Vice President, Legal, Regulatory & Carrier Affairs, Wharf T & T Limited Nominated by Hong Kong General Chamber of Commerce 九倉電訊有限公司 由香港總商會提名
Mr Wilson WONG **黃家偉先生**	General Manager, IT and Business Process, Hong Kong Productivity Council Nominated by Hong Kong Computer Emergency Responses Team Coordination Centre (HKCERT) 香港生產力促進局 由香港電腦保安事故協調中心提名
Mr Eric YEUNG **楊全盛先生**	Managing Director, FlexWorkflow Limited Nominated by The Hong Kong General Chamber of Small and Medium Business 科施工作流有限公司 由香港中小型企業總商會提名
Mr S K YIU **姚紹強先生**	Head, Regulatory 1, Office of the Communications Authority Nominated by Office of the Communications Authority 香港通訊事務管理局辦公室 由香港通訊事務管理局辦公室提名

.hk REGISTRATION
.hk 註冊

.hk REGISTRATION
.hk 註冊

HKIRC's key mandate is to provide top quality .hk domain name registration services for the Internet community. One of the indicators of our performance is the number of .hk registrations.

HKIRC 的主要任務是為互聯網社群提供優質的 .hk 域名註冊服務，而註冊量亦成為業務表現的其中一個指標。

Types of .hk and .香港 Domain Names

The types of domain names available for registration are the same as those for the year 2015. We have two types of .hk and .香港 domain names – Specific and Generic domains.

The table below illustrates the types and number of .hk and .香港 domain name registered as of 31 December 2016:

.hk 及 .香港 域名類別

相比起 2015 年，域名在註冊類別上並無任何變化。.hk 及 .香港 域名主要分為兩類 — 專用域名及通用域名。

以下列表是 .hk 及 .香港 域名類別及截於 2016 年 12 月 31 日止的註冊量

Specific .hk / .香港 專用 .hk 及 .香港 域名	.com.hk	118,786	.公司 .香港	9,294
	.edu.hk	2,490	.教育 .香港	247
	.gov.hk	590	.政府 .香港	291
	.idv.hk	535	.個人 .香港	50
	.net.hk	197	.網絡 .香港	113
	.org.hk	4,959	.組織 .香港	841
Generic .hk / .香港 通用 .hk 及 .香港 域名	English .hk	206,195	中文 .香港	15,713

Table 1 – Types and numbers of domain names registered as of 31 December 2016

列表一：各域名類別的註冊量截至 2016 年 12 月 31 日止

Total Registrations

There has been a healthy growth in the total number of registered domain names in the past ten years, as illustrated by the table below.

註冊總量

以下列表所示，域名註冊總量在過往十年內一直保持良好增長。

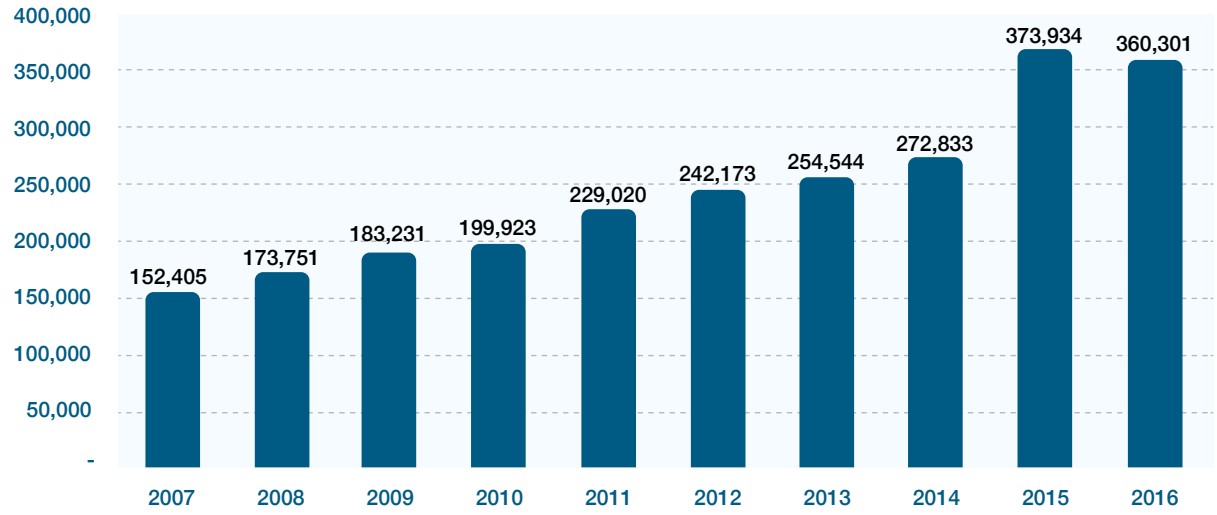


Table 2 – Total number of .hk and .香港 registrations (as of 31 December 2016)

列表二：.hk 及 .香港 域名註冊總量（截至 2016 年 12 月 31 日止）

.hk REGISTRATION
.hk 註冊

The total number of .hk domain name registrations was 360,301, a slight drop from 373,934 from a year earlier. Despite the total volume was down 3.65% in 2016, the overall .hk base has still expanded by 32.06%, a big leap on its total registration with an incremental 87,468 domain registrations as compared to 2014. We would keep up with growth momentum in domain name registration in 2017.

於 2016 年，域名的整體註冊量較前年的 373,934 個輕微下跌至 360,301 個。儘管註冊量在 2016 年度下跌 3.65%, 但卻較 2014 年增加 87,468 個，增長率達 32.06%。我們希望 2017 年將延續域名註冊量的增長趨勢。

Registered but non-utilised .hk and . 香港 domain names

Up to 2016, the total number of .hk domain name registrations was 360,301. Some of the registered domain names may not actually be put to use (i.e. web address pointing to website, email address). The table below shows the proportion of registered .hk domain names that were known to be unused.

登記了但未使用的 .hk 及 . 香港 域名

截至 2016 年，.hk 域名全年註冊量為 360,301 個，但亦有部份已登記的域名並未被採用（一般是指用於網站及電郵等）。我們可從以下列表了解到實際有多少已註冊並得知其域名並未獲使用。

Month/Year 月 / 年	Specific Domain Name (excluding .idv.hk and . 個人 . 香港) 專用域名 (不包括 .idv.hk 及 . 個人 . 香港)	Specific Domain Name (.idv.hk and . 個人 . 香港) 專用域名 (.idv.hk 及 . 個人 . 香港)	Generic Domain Name (.hk and . 香港) 通用域名 (.hk 及 . 香港)	All Types* 所有類別 *(%)
12 / 2007	10.97%	51.98%	37.52%	21.34%
12 / 2008	12.39%	44.35%	23.47%	17.23%
12 / 2009	13.67%	38.44%	23.37%	17.87%
12 / 2010	14.94%	61.87%	23.53%	18.88%
12 / 2011	15.84%	61.50%	23.15%	19.34%
12 / 2012	16.82%	62.57%	22.28%	19.41%
12 / 2013	17.28%	48.71%	22.88%	19.85%
12 / 2014	19.98%	44.84%	22.02%	19.90%
12 / 2015	18.62%	46.49%	18.85%	18.65%
12 / 2016	**20.46%**	**52.39%**	**10.12%**	**13.52%**

Table 3 – Statistics on non-utilised .hk and . 香港 domain name
列表三：有關 .hk 及 . 香港未使用域名的統計資料

Overall, more registered .hk domain names are likely to put to use, achieved by 86.48% as compared to 81.35% in 2015. This increase is mainly due to contribution from Generic .hk domain name markets outside Hong Kong, in particular from the Mainland, has increased.

整體上，逾 86.48% 已註冊的 .hk 及 . 香港 域名很大可能正被使用，這由於在海外市場，特別是中國大陸的客戶將已登記的通用域名進行較多的活動，較 2015 年被使用的域名 81.35% 為高。

However, in 2016, more specific .hk and . 香港 domain names are not in use as compared with Generic .hk and . 香港 domain names. This shows that more registrants of the Specific .hk and . 香港 have registered the names for the purpose of reserving them rather than actually putting them to use.

然而，在 2016 年，.hk 及 . 香港 專用域名的應用情況則較通用域名為低，反映較多專用域名的註冊者只想保留已登記域名而未準備應用該等域名。

*Includes all types of .hk and . 香港 covering specific and generic domain names.
* 包括所有類別的 .hk 及 . 香港域名（專用域名及通用域名）

.hk REGISTRATION
.hk 註冊

Registrar Accreditation Program

Registrar Accreditation Program was launched in 2011, with an aim to encourage fair competition, enable more choices to customers and ultimately increase number of .hk registration. Customers are free to choose their preferred registrar who is able to offer one-stop Internet services to meet their specific needs. In 2016, there was one registrar accredited in Hangzhou, China, making a total of 31 registrars. Of those, seven were from mainland China, seven in local market and 17 from overseas.

Registrar Awards and Rebate Scheme

The Best Registrar Awards organised by HKIRC in 2011 honour and celebrate the outstanding achievements of accredited registrars who contributed the most promising registration numbers throughout the year. The Awards Presentation Ceremony is held in conjunction with Spring Dinner every year. In 2016, a total of seven awards were created, winners were as follows:

Best Registrar Awards (Hong Kong)

Gold Prize :

Speedy Group Corporation Limited

Silver Prize :

Eranet International Limited

Bronze Prize :

UDomain Web Hosting Company Limited

Best Registrar Awards (Overseas)

Gold Prize :

Chengdu West Dimension Digital Technology Co., Ltd.

Silver Prize :

Shanghai Meicheng Technology Information Development Co., Ltd.

Bronze Prize :

Instra Corporation Pty Ltd.

Registrar of The Year

Chengdu West Dimension Digital Technology Co., Ltd.

註冊服務商認可計劃

註冊服務商認可計劃已於 2011 年推出，旨在鼓勵公平競爭、為客戶提供更多選擇，期望促進 .hk 域名註冊量提升。客戶可按各自需要、自由選擇合適的註冊服務商所提供的一站式服務。於 2016 年，我們有一家位於中國杭州的註冊服務商加入，合共有 31 家註冊服務商，當中有 7 個來自中國大陸、7 個為本地註冊服務商及 17 個為海外註冊服務商。

註冊服務商獎及回贈計劃

HKIRC 於 2011 年成立最佳註冊服務商獎，表揚 .hk 註冊服務商在過去一年來，為提升域名登記量不斷努力，並藉此嘉許其卓越成績。每年「最佳註冊服務商」頒獎典禮與公司春茗晚宴同時舉行，於 2016 年共頒發 7 個獎項，得獎公司名單如下：

最佳註冊服務商（香港）

金獎：

環速集團有限公司

銀獎：

時代互聯國際有限公司

銅獎：

通域存網有限公司

最佳註冊服務商（海外）

金獎：

成都西維數碼科技有限公司

銀獎：

上海美橙科技信息發展有限公司

銅獎：

Instra Corporation Pty Ltd.

全年最佳註冊服務商大獎

成都西維數碼科技有限公司

.hk REGISTRATION
.hk 註冊

Furthermore, HKIRC kicked off the Registrar Rebate Scheme (Scheme) in 2014, aiming at motivating registrars worldwide to boost the growth of .hk domain name registration and promote .hk in their respective markets. Rewards include cash rebates and cooperative marketing funds. All accredited registrars took part in the Scheme, in which the overseas registrars brought over 50% of the total registration in the year. Over HK$1 million cooperative marketing fund was successfully generated and spent on .hk promotional campaign in 2016.

此外，HKIRC「註冊商回贈計劃」是由 2014 年開始推行，目的在於推動全球註冊服務商在他們的市場上積極推廣 .hk，提升 .hk 註冊量的增長。獎勵包括現金回贈及市場合作計劃津貼。2016 年，所有 HKIRC 認可的註冊服務商均有參加計劃，當中海外註冊服務商所帶來的登記量更佔整體半數或以上，並成功衍生逾一百萬港元的合作推廣經費，共同推廣 .hk 域名。

Speedy Group Corporation Limited received the Gold Prize of Best Registrar Awards in Hong Kong market.

環速集團有限公司榮獲 2016 年最佳註冊服務商（香港）金獎。

Chengdu West Dimension Digital Technology Co., Ltd. received the Registrar of the Year and the Gold Prize of Best Registrar Awards in overseas market.

成都西維數碼科技有限公司榮獲 2016 年最佳註冊服務商（海外）金獎及 2016 年度全年最佳註冊服務商大獎。

Winners of Best Registrar Awards 2016 with the award presenters at HKIRC's Spring Dinner.

2016 年最佳註冊服務商獎得主於 HKIRC 春茗晚宴上與頒獎嘉賓合照。

Registrars in Hong Kong

香港註冊服務商

.hk · business netvigator · hosting speed · 時代互聯 www.tnet.hk · UDomain · NICENIC Keep Internet simple stupid · HUYI 環球互易

Registrars outside Hong Kong

香港以外的註冊服務商

united domains · CSC Corporation Service Company · ascio one connection · nameISP Name and Internet Service Provider · Safenames · 22.cn 爱名网 领先的域名服务门户 · 阿里云 aliyun.com · 西部数码 www.west.cn · eurodns · 1108.cn 全球域名实时注册领导者 · 網路中文 www.net-chinese.com.tw · 商务中国 www.bizcn.com · 联动天下 www.72E.NET · ipmirror Asia's Online Brand Expert · InterNetX · MARCARIA.com NETWORK · webnic accelerate your business · 1API · CNDNS.com 美橙互联 · MarkMonitor PART OF THOMSON REUTERS · SafeBrands by Mailclub · 101domain.com · Crazy domains .com · instra CORPORATION

HIGHLIGHTS OF THE YEAR 年度匯聚

HIGHLIGHTS OF THE YEAR
年度匯聚

HKIRC is committed to serving the Internet community and promoting the use of .hk domain name across different sectors. During the past year, a number of activities and initiatives for .hk and .香港 domain names were carried out by HKIRC as follows:

HKIRC 致力服務互聯網社群，推動不同界別使用 .hk 域名。於過去一年，HKIRC 透過舉辦及參與不同活動，推廣 .hk 及 .香港 域名予本地社群及企業。

"2016 Digital Marketplace – Smart City Business – Shaping Our Future" Seminar

The "2016 Digital Marketplace – Smart City Business – Shaping Our Future" (DMP) seminar was held in August 2016. Stepping into its 8th year, the DMP seminar focused on the discussions on innovation and technology business, its challenges and opportunities that will impact on the future of smart city development of Hong Kong.

Guest speakers from MTR, PwC Advisory Services, Future Impact Lab Limited, The Chinese University of Hong Kong, JOS, Realmax Hong Kong, Smart City Consortium, Hong Kong Cyberport Management Limited as well as Octopus Cards Limited were invited to share their views and experience on various topics, such as robotics, P2P Mobile Payment, social listening, etc.

The full-day seminar gathered over 500 participants and kept them abreast of the latest trend and technology related to smart city business.

「2016 數碼市場 - 邁向『智慧城市』新機遇」研討會

「2016 數碼市場 - 邁向『智慧城市』新機遇」研討會於 2016 年 8 月舉行。踏入第 8 年，研討會主題圍繞香港邁向「智慧城市」有關方面的科技和創新發展、所帶來的機遇和挑戰及對香港未來發展為智慧城市的影響。

演講嘉賓來自不同行業，包括香港鐵路有限公司、羅兵咸永道、Future Impact Lab、香港中文大學、JOS、瑞豐科技有限公司、香港智慧城市聯盟、香港數碼港管理有限公司，以及八達通卡有限公司等就是次的議題分享經驗及見解。研討會內容非常豐富，當中包括 P2P 流動支付，智能機械人，網上社群聆聽等。

是次全日研討會匯聚了超過 500 名與會人士，一同了解「智慧城市」的最新科技發展及市場動態，掌握第一手市場資料，從而探討營商新角度。

The DMP seminar provided a platform for local businesses, SMEs, and ICT experts to exchange views and explore the underlying opportunities in smart city.
數碼市場研討會 (DMP) 為本地公司、中小企及資訊科技專家提供一個互動交流平台，共同探討拓展智慧城市中的潛在機遇。

HIGHLIGHTS OF THE YEAR
年度匯絮

Survey on "Would Smart Technologies Smarten up Hong Kong?"

In order to shed more lights on what smart city means to Hong Kong people and to unveil the business opportunities for the local community, HKIRC conducted an online survey titled "Would Smart Technologies Smarten Up Hong Kong?" in July 2016. With a total of 1,322 responses from local internet users received, over 50% think it is important for the government to transform Hong Kong into a smart city.

《智能科技 - 香港邁向更『智慧城市』？》問卷調查

為了揭示香港市民對發展「智慧城市」的看法，及探索如何為本地企業帶來的商機。HKIRC 在 2016 年 7 月進行了一項名為《智能科技 — 香港邁向更『智慧城市』？》的網上問卷調查。是次調查共有 1,322 名本地網民參與，結果反映超過 50% 的受訪者認為政府落實發展香港為「智慧城市」方面尤關重要。

An Overview of Smart City Survey Report:
智慧城市調查結果概覽：

WOULD SMART TECHNOLOGIES SMARTEN UP HONG KONG?
智能科技 - 香港邁向更『智慧城市』？

迎接更智慧化的香港，你準備好了嗎？
Are you prepared for a smarter Hong Kong?

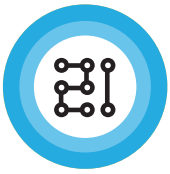
1 Most recalled Smarter City policies
最為人知的智慧城市政策

Above 60% of the respondents heard of "Government Wi-Fi Program"
60% 以上受訪者曾聽聞「香港政府 Wi Fi 通計劃」

60%

Above 26% heard of "Energizing Kowloon East"
26% 以上受訪者曾聽聞「起動九龍東」計劃

26%



Above 20% heard of "Digital 21 Strategy"
20% 以上受訪者曾聽聞「數碼 21」資訊科技策略

20%

HIGHLIGHTS OF THE YEAR
年度匯絮

2 Public Education is required
需加強公眾教育

About 80% of the respondents do not know much about the initiatives driven by Hong Kong Government on Smart City
約 80% 受訪者對政府推廣香港為智慧城市的發展認知不多

80%

Above 35% think Smart Government Services should be improved
35% 以上受訪者認為智慧政府服務需要改善

35%

Above 50% think Hong Kong is not smart enough
50% 以上受訪者認為香港不夠智慧化

50%

3 Smart City products are used by Hong Kongers
香港人使用的智慧城市產品

Smart Economy
智慧經濟

70%

Over 70% use 2-3 times per week
E.g. NFC (Near Field Communication) service, e-Banking, Freelance jobs matching
超過 70% 受訪者每週使用 2-3 次
例子：NFC（近距離無線通訊技術）、網上理財、自由職業配對

Smart Transport
智慧交通

80%

About 80% use 2-3 times per week
E.g. Location-based services (e.g. GPS), Vehicle booking Apps (e.g. GoGoVan, Uber)
近 80% 受訪者每週使用 2-3 次
例子：流動定位服務（例如：GPS）、預約交通工具應用程式（例如：GoGoVan, Uber）

HIGHLIGHTS OF THE YEAR
年度匯絮

Smart Living
智慧生活

75%

More than 75% use 2-3 times per week
E.g. e-Health systems, Accessible technology, Wearable devices
超過 75% 受訪者每週使用 2-3 次
例子：醫健通系統、無障礙技術、可穿戴式設備

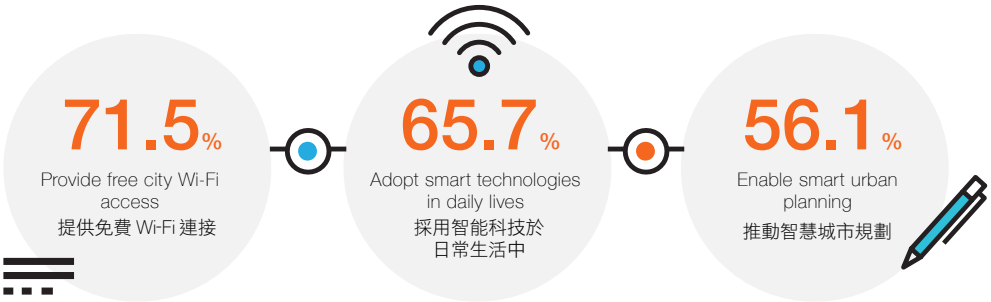
Smart Government
智慧政府

70%

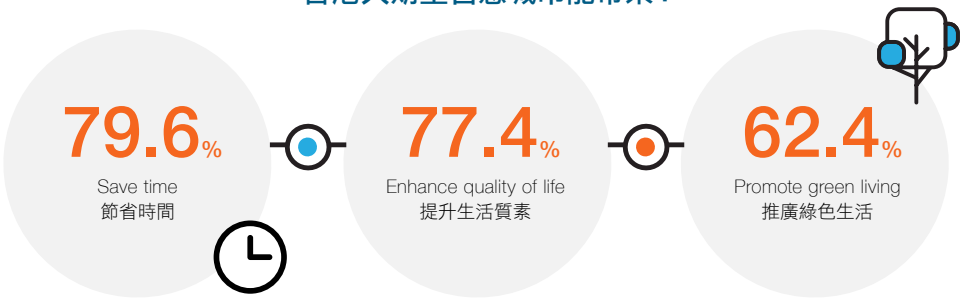
More than 70% use 2-3 times per month
E.g. data.gov.hk, Tellme@1823, GovHK
超過 70% 受訪者每月使用 2-3 次
例子：資料一線通、Tellme@1823 手機應用程式、香港政府一站通

香港人想要一個更智慧化城市
Hong Kongers want a Smarter City

Hong Kongers think a Smart City can:
香港人認為智慧城市可達至：



Hong Kongers wish to enjoy:
香港人期望智慧城市能帶來：

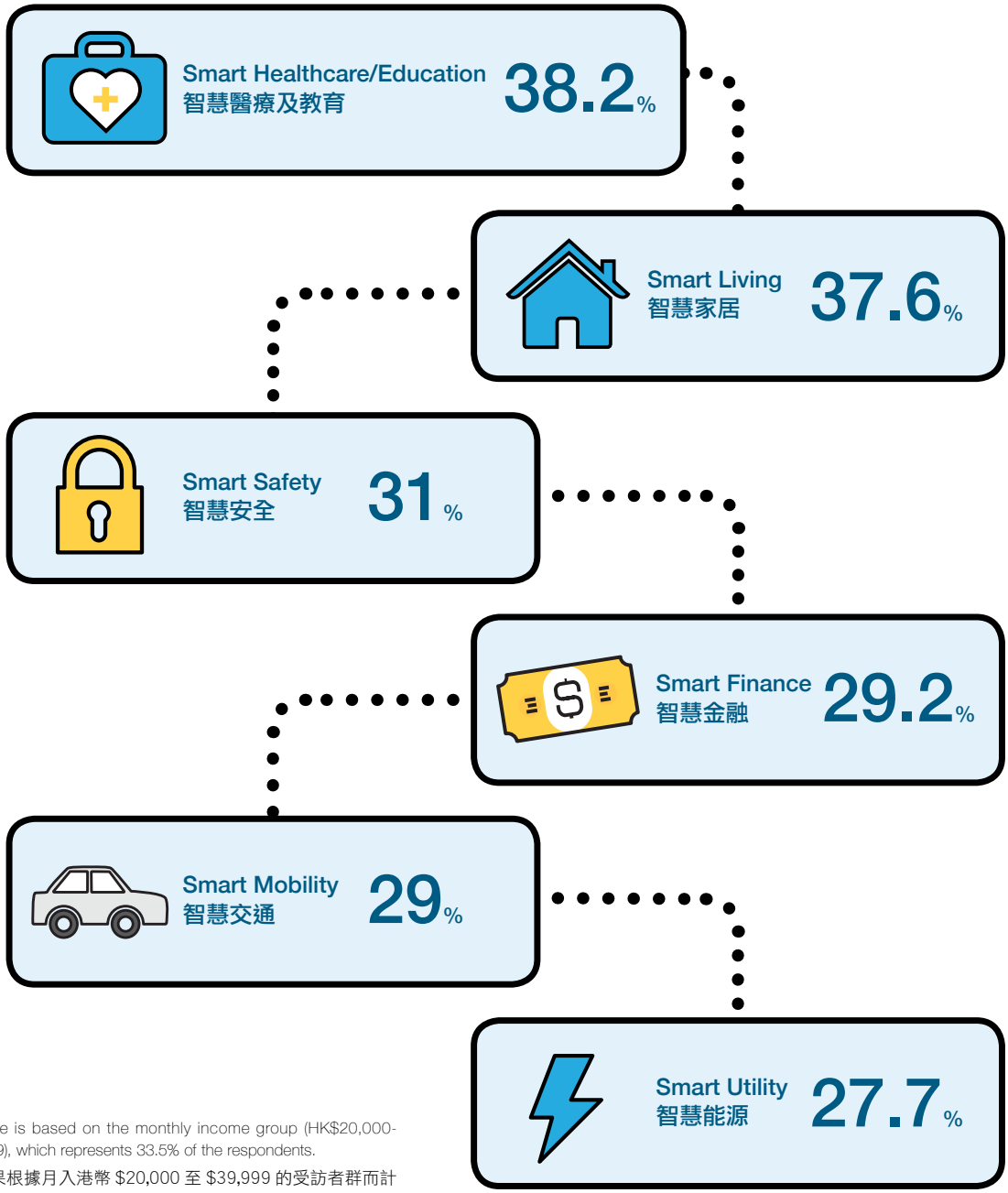


HIGHLIGHTS OF THE YEAR
年度匯絮

智能科技的龐大商機
Massive business opportunities in Smart Technologies

Over 70% of the respondents are interested in Smart Technologies in a near future. For those who are willing to spend 11% or above of their monthly incomes, they would like to spend the most on Smart Healthcare and Smart Education out of the following types of Smart Technologies*. It implies a massive business potential for our startups and business community.

超過 70% 的受訪者對不久將來採用智能科技感到興趣。對於願意在智能科技上花費月入 11% 或更多的受訪者，他們願意花費最多於智慧醫療和教育兩方面 *。這意味著智能科技將會為初創企業和商業社群帶來龐大商機。



*The above is based on the monthly income group (HK$20,000-HK$39,999), which represents 33.5% of the respondents.

* 以上結果根據月入港幣 $20,000 至 $39,999 的受訪者群而計算，共佔所有受訪者的 33.5%.

HIGHLIGHTS OF THE YEAR
年度匯絮

The "Best .hk Website Awards 2016"

The "Best .hk Website Awards" was held annually to recognise and commend outstanding .hk websites from different sectors in the local Internet community. Unlike many other website awards competitions, the winners are not selected solely on design, but how well the winners use new technologies in their website development in order to serve, engage and interact with their audiences. Most importantly, the size of the awarding oganisations or web traffic is not a key consideration in judging. The finalists came out from a very rigorous assessment, covering initial screening, public voting, initial assessment and final vetting.

This year, more than 450 entries were received under four award categories: "Commercial", "Non-commercial", "Government Departments" and "LegCo Members". Assessments were conducted by the panel of judges based on the four judging criteria, including overall design and functionality, engagement, use of social media and accessibility.

2016 年度「最佳 .hk 網站獎」

一年一度的「最佳 .hk 網站獎」旨在表揚本地公司及各機構運用 .hk 建立出類拔萃的網站。這獎項有別於其他網站比賽，除了要有出色的網站設計外，得獎者亦須充份發揮如何善用創新科技建立優秀網站，不但為客戶提供所需的服務，更令客戶全面投入、促進互動交流。同時，我們亦不會只側重獲獎公司的規模或網站的流量，而優秀網站是必須經一輪嚴格的評審過程，包括初審、公眾投票、個別評審和最終評審。

今年獎項共獲超過 450 個網站參賽，而參賽網站共劃分為四個組別，分別為「商業組」、「非商業組」、「政府部門組」及「立法會議員組」。評審團會就網站整體設計及操作、互動投入性、善用社交媒體及無障礙網頁等四項準則進行評審。

Winners from "Best .hk Website Awards 2015" were applauded during the Award Presentation Ceremony in April 2016.
「2015 最佳 .hk 網站獎」的得獎者於 2016 年 4 月出席頒獎典禮並獲得高度認同。

HIGHLIGHTS OF THE YEAR
年度匯絮

Expert Sharing

Through the active participation in seminars, conferences and sharing groups, HKIRC has developed a close relationship with experts in various industry sectors. HKIRC was frequently invited and engaged in speaking opportunities to exchange views on domain name security aspects, such as the Cyber Security Conference 2016 cum Formation of Cyber Security Alliance organised by Hong Kong Information Technology Federation ('HKITF') in May 2016, the seminar of Intellectual Property Rights Protection on the Internet in June 2016 as well as the Counterfeit Medicines and Medical Devices Seminar in September 2016 which were both organised by Hong Kong Customs, and the seminar about e-commerce security for the "No Fakes Pledge" Scheme organised by Intellectual Property Department in October 2016. In December 2016, HKIRC also participated in Network Security Seminar of 2016 Taiwan Internet Forum held by TWNIC to introduce the DNS-related attacks and domain name security, and gained better understanding on the internet security landscape.

專家分享

HKIRC 透過積極參與各類型的研討會、高峰會議、互動交流小組，與不同界別的專家建立密切的關係。HKIRC 經常被邀請出席演講場合，與大眾分享有關互聯網域名的安全議題，例如在 2016 年 5 月由香港資訊科技商會 (HKITF) 舉辦的 2016 網絡安全講座暨網絡安全聯盟；另一方面，由香港海關分別在 2016 年 6 月和 9 月舉辦的有關保護網上知識產權及打擊假冒藥物和醫療儀器的研討會，以及在 2016 年 10 月由知識產權署舉辦的「正版正貨承諾」計劃電子網絡交易安全會議。於 2016 年 12 月，HKIRC 亦參與台灣財團法人台灣網路資訊中心 (TWNIC) 舉辦的台灣網絡研討會，介紹與網域名稱系統 (DNS) 的相關攻擊手法及域名安全的議題，並共同探討網絡安全環境。

Experts exchanged views and shared the best practice on managing cyber security in the Cyber Security Conference 2016 cum Formation of Cyber Security Alliance.
專家們於 2016 網絡安全講座暨網絡安全聯盟活動中，就管理網絡安全的議題，分享見解及探究最佳的管理方案。

HKIRC joined a semniar organised by Hong Kong Customs to share our experience of combating Internet crimes through collaborative effort with law enforcement agencies.
HKIRC 參與由香港海關舉辦的研討會，分享與執法機構攜手打擊網絡罪行的經驗。

HIGHLIGHTS OF THE YEAR
年度匯絮

Regional and International Co-operation

The HKIRC noted the internet world keeps evolving, the management has been progressively participating in regional and international co-operation and fora, ensuring to adopt the global best practice on effectively managing internet domain name resource and respond the market timely to the ever-changing needs. We have been involving in the following international organisations and associations:

- **ICANN**
  Internet Corporation for Assigned Names and Numbers ("ICANN") is a non-profit-making multi-stakeholder organisation headquartered in Los Angeles. Its primary mission is to maintain the security and stability of the Internet Protocol addressing and Internet domain name system, and to administer the allocation of Internet Protocol addresses and top-level domains. HKIRC has sent delegates to attend the ICANN meetings in many years in the past. HKIRC staff also participated in different working groups such as ccNSO (Country Code Names Supporting Organisation) of ICANN.

- **CDNC**
  Chinese Domain Name Consortium ("CDNC") is an independent non-profit organisation to facilitate the communication and coordination regarding the technical standards and policies of the Chinese Domain Name System. It was founded by CNNIC (China Internet Network Information Center), TWNIC (Taiwan Network Information Center), HKIRC and MONIC (Macao Network Information Center) in 2000. HKIRC attended the CDNC meeting held in Hainan in March 2016.

- **APTLD**
  Asia Pacific Top Level Domain Association ("APTLD") is a regional body consisting of the ccTLD managers in the Asia Pacific region. Its mission is to facilitate exchange of knowledge and experience to help ccTLD managers achieve world best practices. HKIRC has been supporting continuously part of the secretariat work of APTLD.

地區及國際合作

HKIRC 關注到互聯網世界不斷發展，我們的管理團隊亦越來越多參與國際及區域性會議、以確保掌握及參考國際最佳慣例，適時地管理域名及互聯網資源，及回應不斷轉變的互聯網社群需求。2016 年，HKIRC 已參與的國際機構及組織包括：

- ICANN
  互聯網域名及規約編號編配組織（ICANN）總部設於洛杉磯，為一國際性非牟利機構。其成員包括多方持份者。ICANN 的主要使命是維護互聯網規約地址（IP Address）及域名系統的穩定及安全運作，以及編配互聯網規約地址及頂級域名等工作。HKIRC 於過去多年均有派出代表出席 ICANN 舉行的會議。HKIRC 員工亦有參與如國家域名支援組織 (ccNSO) 等的不同工作小組共同探討不同議題。

- CDNC
  中文域名協調聯合會（CDNC）是一個獨立及非牟利組織，旨在促進中文域名系統技術標準和有關之措施和溝通。聯合會由 CNNIC(中國互聯網路資訊中心)，TWNIC(財團法人台灣網路資訊 中心)，HKIRC 及 MONIC(澳門互聯網資訊中心) 於 2000 年共同成立。HKIRC 於 2016 年 3 月於海南出席了 CDNC 的會議。

- APTLD
  亞太區頂級域名組織（APTLD）為一區域性組織，其成員來自亞太區的 ccTLD 管理層。APTLD 的使命是促進區內 ccTLD 管理者的知識及經驗交流，以達至世界級的管理水平。HKIRC 亦有一直支援 APTLD 的秘書處工作。

HIGHLIGHTS OF THE YEAR
年度匯絮

Community Outreach

HKIRC took part in various community outreach programmes which were designed to benefit the community while providing educational experiences for students. These programmes are supported and driven by our strategic views on encouraging better understanding and use of Internet and related technology in our society.

In 2016, the management representative was invited by the Association of I.T. Leaders in Education ("AiTLE") to share the information on Internet security with about 500 primary and secondary school teachers. HKIRC also provided the guidelines of managing .hk domain name specifically to the school teachers.

HKIRC also shared insights on .hk domain name security at the event organised by Lingnan University. The students, who were mostly from the large corporations or government officials, attended the workshop to learn about the first-hand intelligence and case studies that cover multiple aspects of the internet crime ecosystem.

Apart from the focus on internet domain related, HKIRC proactively collaborate with Youth Mechanic Association of Hong Kong ("YMHK") for Youth Robot Joint School Competition in December 2016. HKIRC strongly supported it as the programme helped cultivate youth's most important qualities in creativity, resilience and perseverance through using technologies to build robotics in various stages of the competition. There were over 200 students from 56 schools participated in this programme. We were one of the officiating guests to witness the finalists working very hard to win over others.

社群連繫

HKIRC 十分重視社群連繫，亦支持有關學生方面的社區教育工作，務求將 HKIRC 的策略性理念付諸實行，藉此透過參與不同社區活動，鼓勵社會各界加深了解互聯網及相關的科技應用。

於 2016 年，管理層代表獲資訊科技教育領袖協會（"AiTLE"）的邀請，與約 500 名中小學教師分享網絡安全的資訊，並特別就教師的需要提供了有關 .hk 域名管理指引和資料。

HKIRC 亦到訪嶺南大學，並與來自大企業及政府部門的學生，在工作坊上分享 .hk 域名安全的見解，及共同探討在網絡犯罪的生態環境、分享第一手市場資訊及個案實例等。

除了互聯網域名的相關事宜，HKIRC 也關心青少年的個人發展。HKIRC 與香港青少年機械工程協會（YMHK）合作，全力支持香港青少年機械人聯校賽，鼓勵他們運用科技去製造機械人並完成比賽中各項挑戰，從中培育青少年的創意、毅力和堅持。活動共得到來自 56 間學校的 200 名學生參加。HKIRC 擔任活動其中一位主禮嘉賓，在比賽當日見證參賽學生全力以赴、爭奪勝利的鬥心。

HKIRC was one of the officiating guests and showed our support on the local youth development programme.
HKIRC 擔任活動其中一位主禮嘉賓，全力支持本地青少年發展計劃。

HIGHLIGHTS OF THE YEAR
年度匯絮

Sponsorships and Supports to Other Industry Events

HKIRC has been the promotion partner of the annual World SME Expo for 11 consecutive years and the International ICT Expo for the second year which were both organised by the Hong Kong Trade Development Council (HKTDC). We set up booths for our accredited registrars to promote .hk domain names by providing free one-stop service packages to local SMEs and enterprises to build websites and seize business opportunities online.

Moreover, HKIRC supported many industry events by sponsoring .hk domain names with free hosting services or actively promote these events on our marketing channels. These included, but not limited to, competition for start-ups and youth incubation programme in IT sector, such as Cyberport Incubation Programme, and Hong Kong Social Enterprise Challenge. We were also the supporting organisation for Hong Kong ICT Awards – Best Business Solution Award and Best Lifestyle Award, and many more.

贊助和支持其他業界活動

HKIRC 擔任由香港貿易發展局舉辦的「國際中小企博覽」及「國際資訊科技展覽」的合作推廣夥伴。「國際中小企博覽」已是連續十一年參與，而「國際資訊科技展覽」則第二次參加。HKIRC 於這兩個活動中都設置攤位，給予認可的註冊服務商提供及協助本地中小企免費登記「一站式」.hk 域名和服務，從而促使他們積極建立網站、開拓市場。

此外，HKIRC 亦支持不少業界活動，例如贊助 .hk 及 .香港域名及免費網頁寄存服務、透過我們的推廣平台協助宣傳活動，其中包括初創企業的比賽和 IT 行業的青年培育計劃，例如數碼港培育計畫、香港社會企業挑戰賽等。此外，HKIRC 亦是其他業界活動的支持機構，包括香港資訊科技及通訊科技獎中的「最佳商業方案獎」和「最佳生活時尚獎」及其他業界活動。

CORPORATE GOVERNANCE
企業管治

CORPORATE GOVERNANCE
企業管治

Designated by the Government of HKSAR to administer the .hk domain, a public resource of the Hong Kong community, HKIRC endeavours to implement good corporate governance within the organisation to ensure that the administration is conducted in an open, transparent and fair manner.

.hk 域名是本地社群共同擁有的公眾資源。作為獲香港政府授權的 .hk 域名管理機構，HKIRC 必須竭盡所能地實施良好企業管治，以確保公司以公開、透明及公平的方式來管理 .hk 域名。

Memorandum of Understanding and Designation Agreement with the Government of HKSAR

The Company signed a Memorandum of Understanding (MoU) and a Designation Agreement (DA) with the government of HKSAR on 17 March 2010.

與特區政府制定簽訂諒解備忘錄及授權協議書

HKIRC 已經與香港特別行政區政府於 2010 年 3 月 17 日簽署諒解備忘錄（MoU）及指定安排協議（DA）。

Consultative and Advisory Panel (CAP)

The CAP met twice on 7 June 2016 and 8 December 2016. Advisors from different sectors have been invited to sit on the CAP and advise HKIRC on policy issues and matters which help HKIRC serve the local Internet community better.

諮詢委員會 (CAP)

CAP 於 2016 年 6 月 7 日及 12 月 8 日分別召開兩次會議；獲邀的成員來自不同界別，就 HKIRC 對互聯網域名管理政策及事務的議題上，及如何為本地社群提供更佳服務表達意見。

Attendance of Board and Committee Meetings (From 1 January to 31 December 2016)
董事局及委員會會議出席記錄（由 2016 年 1 月 1 日至 2016 年 12 月 31 日）

Board Members 董事局成員	Board Meetings 董事局會議	Executive Committee Meetings 執行委員會會議	Audit Committee Meetings 核數委員會會議
Mr. Simon CHAN Sai Ming (Chairman) **陳細明先生**（主席）	100% (6/6)	100% (4/4)	NA
Prof. Francis CHIN Yuk Lun **錢玉麟教授**	83% (5/6)	100% (3/3)	100% (3/3)
Mr. Eric FAN Kin Man **范健文先生**	100% (6/6)	100% (4/4)	67% (2/3)
Mr. Stephen HO Wai Chung (from 16 March 2016) **何偉中先生**（由 2016 年 3 月 16 日起）	100% (5/5)	NA	100% (2/2)
Prof. Erwin HUANG **黃岳永教授**	100% (6/6)	75% (3/4)	NA
Mr. Leo KAN Kin Leung **簡堅良先生**	100% (6/6)	100% (4/4)	100% (3/3)
Mr. Felix SEE Chi Kwok (till 16 March 2016) **施志國先生**（至 2016 年 3 月 16 日止）	100% (1/1)	100% (1/1)	100% (1/1)
Miss Ping WONG **王嘉屏小姐**	100% (6/6)	50% (2/4)	0% (0/1)
Mr. Lento YIP Yuk Fai (from 19 May 2016) **葉旭暉先生**（由 2016 年 5 月 19 日起）	100% (4/4)	NA	NA
Mr. YOUNG Wo Sang (till 19 May 2016) **楊和生先生**（至 2016 年 5 月 19 日止）	100% (2/2)	67% (2/3)	100% (1/1)

FINANCIALS

財務資料

REPORT OF DIRECTORS
董事局報告書

The directors have pleasure in submitting their annual report together with the audited financial statements for the year ended 31 December 2016.

董事局仝人欣然提呈截至二零一六年十二月三十一日止年度的年報和經審核財務報表。

Principal place of business

Hong Kong Internet Registration Corporation Limited ("the Company") is a company incorporated and domiciled in Hong Kong and has its registered office and principal place of business at Unit 501, Level 5, Core C, Cyberport 3, 100 Cyberport Road, Hong Kong.

主要營業地點

香港互聯網註冊管理有限公司(「本公司」)在香港註冊成立,並以香港為註冊地,註冊辦事處和主要營業地點均設於香港數碼港道 100 號數碼港 3 座 C 區 5 樓 501 室。

Principal activity

The principal activity of the Company and its subsidiary ("the Group") is to administer the registration system for all levels of Internet domain names under the Hong Kong country-code top level domain ".hk" and its equivalents. This includes, among other tasks, the development and maintenance of a self-regulatory policy framework for the administration of Internet domain names under the ".hk" and ".香港" country-code top level domains, and providing ".hk" and ".香港" domain names resolution services. The Company also promotes, for the benefit of the Hong Kong community, a better understanding and use of the Internet and related technology. The Company is a non-profit making organisation undertaking the above activities in the context of a Memorandum of Understanding with the Government of Hong Kong Special Administrative Region dated 17 March 2010.

主要業務

本公司及其子公司(「本集團」)的主要業務是管理有關香港地區頂級域名(即「.hk」)的註冊服務及相關事宜。本公司肩負衆多任務,當中包括就管理香港地區頂級域名(即「.hk」及「.香港」)而發展及維護的自律政策機制,並提供「.hk」及「.香港」域名解析服務。此外,本公司也鼓勵公眾加深認識及使用互聯網及有關科技,藉此促進香港社群的福祉。本公司為非牟利組織,並根據於二零一零年三月十七日與香港特別行政區政府簽訂的諒解備忘錄而進行上述業務。

The principal activity and other particulars of a subsidiary are set out in note 8 to the financial statements.

附屬公司的主要業務及其他詳情載列於本財務報表的附註 8。

Financial statements

The profit of the Group for the year ended 31 December 2016 and the state of the Group's and the Company's affairs as at that date are set out in the financial statements on pages 41 to 69.

財務報表

本集團截至二零一六年十二月三十一日止年度的溢利和本集團與本公司於該日的財政狀況載列於第 41 至第 69 頁的財務報表內。

Under the provisions of the Company's Memorandum of Association, accumulated funds of the Company are not available for distribution to members and are to be used solely for promotion of the objects of the Company.

根據本公司的章程細則,本公司的累積資金只可用於實踐本公司的宗旨而不可分派給成員。

REPORT OF DIRECTORS
董事局報告書

Financial statements (continued)

In relation to the increase in the bank balance in financial year 2016 compared with financial year 2015, the directors are obliged to draw readers' attention to the fact that part of the bank balance is actually deferred registration income which can only be realised in the future according to a clearly defined time schedule (see note 12 to the financial statements). Also, such increase does not indicate a trend for the coming years. The Management and Board of the Group and the Company will continue to manage the Group's and the Company's finances with due regard to its public mission, planned institutional changes and stakeholder expectations. These include, for example, the financial implications arising from the Registry/Registrar model and the need for investments in the Group's and the Company's technology and support infrastructure in order to provide business-friendly, secure and robust domain name registration services.

財務報表（續）

就二零一六年財政年度的銀行結餘是較二零一五年財政年度增加，董事須敦請讀者留意，部分銀行結餘其實是遞延註冊收入，其只可根據已清楚界定的未來時間內實現（見財務報表附註 12）。此外，有關增幅亦並不代表未來年度的趨勢。本集團及本公司的管理層及董事局將繼續管理公司和履行對公眾的使命，組織變革的計劃及對利益相關者的期望等。當中包括，如「註冊管理機構 —— 註冊服務機構」的模式而帶來財務的影響，及以提供有效可靠、以客為尊和穩健的域名註冊服務而在技術和基建網絡所需的投資。

Charitable donations

Charitable donations made by the Group during the year amounted to HK$Nil (2015: HK$8,000).

慈善捐款

本公司於年內慈善捐款額：
無（二零一五年：8,000 元）。

Directors

The directors during the financial year were:

Prof Huang Erwin Steve	
Mr Fan Kin Man	
Prof Chin Yuk Lun Francis	
Mr Kan Kin Leung Leo	
Ms Wong Ka Ping	
Mr Chan Sai Ming	
Mr Ho Wai Chung Stephen	(appointed on 16 March 2016)
Mr Yip Yuk Fai	(appointed on 19 May 2016)
Mr See Chi Kwok	(resigned on 16 March 2016)
Mr Young Wo Sang	(resigned on 19 May 2016)

In accordance with Article 37 of the Company's Articles of Association, Prof Huang Erwin Steve and Mr Fan Kin Man will retire at the forthcoming annual general meeting.

The directors of the Company's subsidiary, Hong Kong Domain Name Registration Company Limited, during the year and up to the date of this report are the same as the Company as set out above.

At no time during the year was the Company or its subsidiary a party to any arrangements to enable the directors of the Company to acquire benefits by means of the acquisition of shares in or debenture of the Company or any other body corporate.

董事局

年內及至本報告書日期的在任董事為：

黃岳永教授	
范健文先生	
錢玉麟教授	
簡堅良先生	
王嘉屏小姐	
陳細明先生	
何偉中先生	（於二零一六年三月十六日委任）
葉旭暉先生	（於二零一六年五月十九日委任）
施志國先生	（於二零一六年三月十六日退任）
楊和生先生	（於二零一六年五月十九日退任）

根據本公司的公司組織章程第 37 條，黃岳永教授與范健文先生將於即將召開的成員週年大會上依章告退。

本公司子公司，即香港域名註冊有限公司，在本年期間及到本份報告日期截止，董事組成與本公司相同。

於本年度內任何時間，本公司或本公司的附屬公司均沒有參與任何安排，致使本公司董事可以透過購入本公司或任何其他法團的股份或債權證而獲益。

REPORT OF DIRECTORS
董事局報告書

Indemnity of directors

A permitted indemnity provision (as defined in section 469 of the Hong Kong Companies Ordinance) for the benefit of the directors of the Company is currently in force and was in force throughout this year.

Directors' interests in transactions, arrangements or contracts

No transaction, arrangement or contract of significance to which the Company or its subsidiary was a party and in which a director of the Company had a material interest, subsisted at the end of the year or at any time during the year.

Auditors

KPMG retire and, being eligible, offer themselves for re-appointment. A resolution for the re-appointment of KPMG as auditors of the Company is to be proposed at the forthcoming Annual General Meeting.

By order of the board

Chan Sai Ming
Chairman

Hong Kong, 21 March 2017

董事之彌償

本公司董事的利益的准許彌償條款（定義見"香港公司條例"第 469 條）現時已生效，並於本年度全期生效。

董事之交易、安排及合約權益

本公司或本公司的附屬公司於本年度末或本年度內任何時間，均沒有與本公司董事擁有重大利益的機構訂立任何重要交易、安排及合約。

核數師

畢馬威會計師事務所任滿告退，並願膺選連任。本董事局將於即將召開的年度股東大會上，提呈由畢馬威會計師事務所連任本公司核數師的決議。

承董事局命

陳細明
主席

香港，二零一七年三月二十一日

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT
獨立核數師報告書

Independent auditor's report to the members of Hong Kong Internet Registration Corporation Limited
(Incorporated in Hong Kong with limited liability by guarantee)

We have audited the consolidated financial statements of Hong Kong Internet Registration Corporation Limited ("the Company") and its subsidiary (together "the Group") set out on pages 41 to 69, which comprise the consolidated statement of financial position as at 31 December 2016, the consolidated statement of profit or loss and other comprehensive income, the consolidated statement of changes in equity and the consolidated cash flow statement for the year then ended and notes to the consolidated financial statements, including a summary of significant accounting policies.

In our opinion, the consolidated financial statements give a true and fair view of the consolidated financial position of the Group as at 31 December 2016 and of its consolidated financial performance and its consolidated cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards ("HKFRSs") issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA") and have been properly prepared in compliance with the Hong Kong Companies Ordinance.

Basis for opinion

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing ("HKSAs") issued by the HKICPA. Our responsibilities under those standards are further described in the *Auditor's responsibilities for the audit of the consolidated financial statements* section of our report. We are independent of the company in accordance with the HKICPAs Code of Ethics for Professional Accountants ("the Code") and we have fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with the Code. We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

致香港互聯網註冊管理有限公司全體成員

(於香港註冊成立的擔保有限公司)

本核數師(以下簡稱「我們」)已審計列載於第41至69頁的香港互聯網註冊管理有限公司(以下簡稱「貴公司」)及其附屬公司(以下統稱「貴集團」)的綜合財務報表,此財務報表包括於二零一六年十二月三十一日的綜合財務狀況表與截至該日止年度的綜合損益及其他全面收益表、綜合權益變動表和綜合現金流量表,以及綜合財務報表附註,包括主要會計政策概要。

我們認為,該等綜合財務報表已根據香港會計師公會頒布的《香港財務報告準則》真實而中肯地反映了貴集團於二零一六年十二月三十一日的綜合財務狀況及截至該日止年度的綜合財務表現及綜合現金流量,並已遵照香港《公司條例》妥為擬備。

意見的基礎

我們已根據香港會計師公會頒布的《香港審計準則》進行審計。我們在該等準則下承擔的責任已在本報告「核數師就審計綜合財務報表承擔的責任」部分中作進一步闡述。根據香港會計師公會頒布的《專業會計師道德守則》(以下簡稱「守則」),我們獨立於貴集團,並已履行守則中的其他專業道德責任。我們相信,我們所獲得的審計憑證能充足及適當地為我們的審計意見提供基礎。

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT
獨立核數師報告書

Information other than the consolidated financial statements and auditor's report thereon

The directors are responsible for the other information. The other information comprises all the information included in the annual report, other than the consolidated financial statements and our auditor's report thereon.

Our opinion on the consolidated financial statements does not cover the other information and we do not express any form of assurance conclusion thereon.

In connection with our audit of the consolidated financial statements, our responsibility is to read the other information and, in doing so, consider whether the other information is materially inconsistent with the consolidated financial statements or our knowledge obtained in the audit or otherwise appears to be materially misstated.

If, based on the work we have performed, we conclude that there is a material misstatement of this other information, we are required to report that fact. We have nothing to report in this regard.

綜合財務報表及其核數師報告以外的信息

董事需對其他信息負責。其他信息包括刊載於年報內的全部信息，但不包括綜合財務報表及我們的核數師報告。

我們對綜合財務報表的意見並不涵蓋其他信息，我們亦不對該等其他信息發表任何形式的鑒證結論。

結合我們對綜合財務報表的審計，我們的責任是閱讀其他資訊，在此過程中，考慮其他信息是否與綜合財務報表或我們在審計過程中所了解的情況存在重大抵觸或者似乎存在重大錯誤陳述的情況。

基於我們已執行的工作，如果我們認為其他信息存在重大錯誤陳述，我們需要報告該事實。 在這方面，我們沒有任何報告。

Responsibility of the directors for the consolidated financial statements

The directors are responsible for the preparation of the consolidated financial statements that give a true and fair view in accordance with HKFRSs issued by the HKICPA and the Hong Kong Companies Ordinance and for such internal control as the directors determine is necessary to enable the preparation of the consolidated financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the consolidated financial statements, the directors are responsible for assessing the Group's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless the directors either intend to liquidate the Group or to cease operations, or have no realistic alternative but to do so.

董事就綜合財務報表須承擔的責任

董事須負責根據香港會計師公會頒布的《香港財務報告準則》及香港《公司條例》擬備真實而中肯的綜合財務報表，並對其認為為使綜合財務報表的擬備不存在由於欺詐或錯誤而導致的重大錯誤陳述所需的內部控制負責。

在擬備綜合財務報表時，董事負責評估貴集團持續經營的能力，並在適用情況下披露與持續經營有關的事項，以及使用持續經營為會計基礎，除非董事有意將貴集團清盤或停止經營，或別無其他實際的替代方案。

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT
獨立核數師報告書

Auditor's responsibility for the audit of the consolidated financial statements

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the consolidated financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. This report is made solely to you, as a body, in accordance with section 405 of the Hong Kong Companies Ordinance, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report.

Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with HKSAs will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these consolidated financial statements.

As part of an audit in accordance with HKSAs, we exercise professional judgement and maintain professional scepticism throughout the audit. We also:

- Identify and assess the risks of material misstatement of the consolidated financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations or the override of internal control.

- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Group's internal control.

- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by the directors.

核數師就審計綜合財務報表承擔的責任

我們的目標，是對綜合財務報表整體是否不存在由於欺詐或錯誤而導致的重大錯誤陳述取得合理保證，並出具包括我們意見的核數師報告。我們是按照香港《公司條例》第 405 條的規定，僅向整體成員報告。除此以外，我們的報告不可用作其他用途。我們概不就本報告的內容，對任何其他人士負責或承擔法律責任。

合理保證是高水平的保證，但不能保證按照《香港審計準則》進行的審計，在某一重大錯誤陳述存在時總能發現。錯誤陳述可以由欺詐或錯誤引起，如果合理預期它們單獨或滙總起來可能影響綜合財務報表使用者依賴財務報表所作出的經濟決定，則有關的錯誤陳述可被視作重大。

在根據《香港審計準則》進行審計的過程中，我們運用了專業判斷，保持了專業懷疑態度。我們亦：

- 識別和評估由於欺詐或錯誤而導致綜合財務報表存在重大錯誤陳述的風險，設計及執行審計程序以應對這些風險，以及獲取充足和適當的審計憑證，作為我們意見的基礎。由於欺詐可能涉及串謀、偽造、蓄意遺漏、虛假陳述，或凌駕於內部控制之上，因此未能發現因欺詐而導致的重大錯誤陳述的風險高於未能發現因錯誤而導致的重大錯誤陳述的風險。

- 了解與審計相關的內部控制，以設計適當的審計程序，但目的並非對貴集團內部控制的有效性發表意見。

- 評價董事所採用會計政策的恰當性及作出會計估計和相關披露的合理性。

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT
獨立核數師報告書

- Conclude on the appropriateness of the directors' use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the Group's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the consolidated financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report. However, future events or conditions may cause the Group to cease to continue as a going concern.

- 對董事採用持續經營會計基礎的恰當性作出結論。根據所獲取的審計憑證，確定是否存在與事項或情況有關的重大不確定性，從而可能導致對貴集團的持續經營能力產生重大疑慮。如果我們認為存在重大不確定性，則有必要在核數師報告中提請使用者注意綜合財務報中的相關披露。假若有關的披露不足，則我們應當發表非無保留意見。我們的結論是基於核數師報告日止所取得的審計憑證。然而，未來事項或情況可能導致貴集團不能持續經營。

- Evaluate the overall presentation, structure and content of the consolidated financial statements, including the disclosures, and whether the consolidated financial statements represent the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.

- 評價綜合財務報表的整體列報方式、結構和內容，包括披露，以及綜合財務報表是否中肯反映交易和事項。

- Obtain sufficient appropriate audit evidence regarding the financial information of the entities or business activities within the Group to express an opinion on the consolidated financial statements. We are responsible for the direction, supervision and performance of the group audit. We remain solely responsible for our audit opinion.

- 就貴集團內實體或業務活動的財務信息獲取充足、適當的審計憑證，以便對綜合財務報表發表意見。我們負責貴集團審計的方向、監督和執行。我們為審計意見承擔全部責任。

We communicate with the directors regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.

除其他事項外，我們與董事溝通了計劃的審計範圍、時間安排、重大審計發現等，包括我們在審計中識別出內部控制的任何重大缺陷。

KPMG
Certified Public Accountants

8th Floor, Prince's Building
10 Chater Road
Central, Hong Kong

Hong Kong, 21 March 2017

畢馬威會計師事務所
執業會計師

香港中環
遮打道 10 號
太子大廈 8 樓

香港，二零一七年三月二十一日

FINANCIAL STATEMENTS
財務報表

Consolidated statement of profit or loss and other comprehensive income

for the year ended 31 December 2016 *(Expressed in Hong Kong dollars)*

綜合損益及其他全面收益表

截至二零一六年十二月三十一日止年度*（以港幣列示）*

		Note 附註	**2016** **HK$** **港幣**	2015 HK$ 港幣
Revenue	**營業額**	2	**37,319,196**	31,329,205
Other income	其他收入	3	**1,566,823**	1,720,117
Administrative and other operating expenses	行政及其他經營開支		**(23,087,229)**	(22,975,455)
Profit before taxation	**除税前溢利**	4	**15,798,790**	10,073,867
Income tax	所得税	6(a)	**98,550**	26,835
Profit and total comprehensive income for the year	**本年度溢利及全面收益總額**		**15,897,340**	10,100,702

The notes on pages 46 to 69 form part of these financial statements.

第 46 至第 69 頁的附註屬本財務報表的一部分。

FINANCIAL STATEMENTS
財務報表

Consolidated statement of financial position
at 31 December 2016 *(Expressed in Hong Kong dollars)*

綜合財務狀況表
二零一六年十二月三十一日 *（以港幣列示）*

		Note 附註	**2016** **HK$** **港幣**	2015 HK$ 港幣
Non-current assets	**非流動資產**			
Property, plant and equipment	物業、廠房及設備	7	**2,710,984**	851,940
Deposits	按金	9	**496,727**	668,486
			3,207,711	1,520,426
Current assets	**流動資產**			
Trade and other receivables	應收賬款及其他應收款	9	**5,754,274**	2,832,850
Tax recoverable	可收回稅項	13(a)	**69,522**	202,960
Cash and cash equivalents	現金及現金等價物	10	**167,289,989**	154,783,458
			173,113,785	157,819,268
Current liabilities	流動負債			
Other payables	其他應付款	11	**9,849,366**	10,604,302
Deferred registration income	遞延註冊收入	12	**23,406,682**	22,234,442
			33,256,048	32,838,744
Net current assets	**流動資產淨值**		**139,857,737**	124,980,524
Total assets less current liabilities	**資產總值減流動負債**		**143,065,448**	126,500,950
Non-current liabilities	**非流動負債**			
Deferred registration income	遞延註冊收入	12	**18,495,993**	17,750,285
Deferred tax liabilities	遞延稅項負債	13(b)	**—**	78,550
			18,495,993	17,828,835
NET ASSETS	資產淨值		**124,569,455**	108,672,115

Consolidated statement of financial position (continued)

at 31 December 2016 *(Expressed in Hong Kong dollars)*

綜合財務狀況表 (續)

二零一六年十二月三十一日 *（以港幣列示）*

		Note 附註	**2016** **HK$** **港幣**	2015 HK$ 港幣
Representing:	代表：			
Retained profits	**保留溢利**		**124,569,455**	108,672,115

Approved and authorised for issue by the board of directors on 21 March 2017.

董事局於二零一七年三月二十一日核准並許可發出。

Chan Sai Ming
Chairman

陳細明
主席

Ho Wai Chung Stephen
Director

何偉中
董事

The notes on pages 46 to 69 form part of these financial statements.

第 46 至第 69 頁的附註屬本財務報表的一部分。

FINANCIAL STATEMENTS
財務報表

Consolidated statement of changes in equity

for the year ended 31 December 2016 *(Expressed in Hong Kong dollars)*

綜合權益變動表

截至二零一六年十二月三十一日止年度*（以港幣列示）*

		Retained profits 保留溢利 HK$ 港幣
Balance at 1 January 2015	**於 2015 年 1 月 1 日的結餘**	**98,571,413**
Change in equity for 2015:	**於 2015 年的權益變動：**	
Profit and total comprehensive income	溢利及全面收益總額	**10,100,702**
Balance at 31 December 2015 and 1 January 2016	**於 2015 年 12 月 31 日及 2016 年 1 月 1 日的結餘**	**108,672,115**
Change in equity for 2016:	**於 2016 年的權益變動：**	
Profit and total comprehensive income	溢利及全面收益總額	**15,897,340**
Balance at 31 December 2016	**於 2016 年 12 月 31 日的結餘**	**124,569,455**

The notes on pages 46 to 69 form part of these financial statements.

第 46 至第 69 頁的附註屬本財務報表的一部分。

FINANCIAL STATEMENTS
財務報表

Consolidated cash flow statement

for the year ended 31 December 2016 *(Expressed in Hong Kong dollars)*

綜合現金流量表

截至二零一六年十二月三十一日止年度*（以港幣列示）*

		Note 附註	2016 HK$ 港幣	2015 HK$ 港幣
Operating activities	**經營業務**			
Profit before taxation	除税前溢利		**15,798,790**	10,073,867
Adjustments:	調節：			
Depreciation	折舊	4(b)	**1,029,814**	743,258
Interest income	利息收入	3	**(1,016,356)**	(1,163,684)
Operating profit before changes in working capital	**營運資金變動前的經營溢利**		**15,812,248**	9,653,441
Increase in trade and other receivables	應收賬款及其他應收款增加		**(2,749,665)**	(821,889)
(Decrease)/increase in other payables	其他應付款（減少）/ 增加		**(754,936)**	3,606,907
Increase in deferred registration income	遞延註冊收入增加		**1,917,948**	1,931,236
Cash generated from operations	**經營所得現金**		**14,225,595**	14,369,695
Hong Kong Profits Tax refunded	已收回香港利得税		**153,438**	142,286
Net cash generated from operating activities	**經營業務所得現金淨額**		**14,379,033**	14,511,981
Investing activities	**投資活動**			
Interest received	已收利息		**1,016,356**	1,163,684
(Increase)/decrease in bank deposits maturing after three months when placed	尚餘超過 3 個月到期的銀行存款（增加）/ 減少		**(49,803,878)**	38,113,804
Payment for purchase of property, plant and equipment	購置物業、廠房及設備付款		**(2,888,858)**	(248,632)
Net cash (used in)/generated from investing activities	**投資活動（所用）／產生現金淨額**		**(51,676,380)**	39,028,856
Net (decrease)/increase in cash and cash equivalents	**現金及現金等價物（減少）／增加淨額**		**(37,297,347)**	53,540,837
Cash and cash equivalents at 1 January	**於 1 月 1 日的現金及現金等價物**		**70,253,584**	16,712,747
Cash and cash equivalents at 31 December	**於 12 月 31 日的現金及現金等價物**	10	**32,956,237**	70,253,584

The notes on pages 46 to 69 form part of these financial statements.

第 46 至第 69 頁的附註屬本財務報表的一部分。

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
財務報表附註

(Expressed in Hong Kong dollars)
(以港幣列示)

1 Significant accounting policies

(a) Statement of compliance

These financial statements have been prepared in accordance with all applicable Hong Kong Financial Reporting Standards (HKFRSs), which collective term includes all applicable individual Hong Kong Financial Reporting Standards, Hong Kong Accounting Standards (HKASs) and Interpretations issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants (HKICPA), accounting principles generally accepted in Hong Kong and the requirements of the Hong Kong Companies Ordinance. Significant accounting policies adopted by the Group are disclosed below.

The HKICPA has issued certain new and revised HKFRSs that are first effective or available for early adoption for the current accounting period of the Group. Note 1(c) provides information on any changes in accounting policies resulting from initial application of these developments to the extent that they are relevant to the Group for the current and prior accounting periods reflected in these financial statements.

(b) Basis of preparation of the financial statements

The consolidated financial statements for the year ended 31 December 2016 comprise the Company and its subsidiary (together referred to as the "Group").

The measurement basis used in the preparation of the financial statements is the historical cost basis.

The preparation of financial statements in conformity with HKFRSs requires management to make judgements, estimates and assumptions that affect the application of policies and reported amounts of assets, liabilities, income and expenses. The estimates and associated assumptions are based on historical experience and various other factors that are believed to be reasonable under the circumstances, the results of which form the basis of making the judgements about carrying values of assets and liabilities that are not readily apparent from other sources. Actual results may differ from these estimates.

1 主要會計政策

(a) 合規聲明

本財務報表是按照所有適用之《香港財務報告準則》而編製，該統稱包括香港會計師公會頒佈之所有適用之個別《香港財務報告準則》、《香港會計準則》及其詮釋、香港公認會計原則及香港《公司條例》之規定。以下是本集團採用之主要會計政策概要。

香港會計師公會已頒佈若干新訂及經修訂之《香港財務報告準則》，並於本集團之本期會計期間首次生效或可供提早採納。首次應用此等適用於本集團之新訂及經修訂準則所引致當前和以往會計期間之會計政策變動，已反映於本財務報表內，有關資料列載於附註第 1(c) 項。

(b) 財務報表的編製基準

截至二零一六年十二月三十一日止年度的綜合財務報表涵蓋本公司及本公司的附屬公司(以下統稱「本集團」)。

本財務報表是以歷史成本作為編製基準。

在編製符合香港財務報告準則的財務報表時，管理層需作出判斷、估計和假設，並影響會計政策的應用，以及資產、負債、收入和支出的報告數額。這些估計和相關假設是根據以往經驗和管理層因應當時情況認為合理的多項其他因素作出的，其結果構成了管理層在無法依循其他途徑即時得知資產與負債的賬面價值時所作出判斷的基礎。實際結果可能有別於估計數額。

1 Significant accounting policies (continued)

(b) Basis of preparation of the financial statements (continued)

The estimates and underlying assumptions are reviewed on an ongoing basis. Revisions to accounting estimates are recognised in the period in which the estimate is revised if the revision affects only that period, or in the period of the revision and future periods if the revision affects both current and future periods.

(c) Changes in accounting policies

The HKICPA has issued a number of amendments to HKFRSs that are first effective for the current accounting period of the Group. None of these developments have had a material effect on how the Group's results and financial position for the current or prior periods have been prepared or presented.

The Group has not applied any new standard or interpretation that is not yet effective for the current accounting period.

(d) Subsidiaries

Subsidiaries are entities controlled by the Group. The Group controls an entity when it is exposed or has right, to variable returns from its involvement with the entity and has the ability to affect those returns through its power over the entity. When assessing whether the Group has power, only substantive rights (held by the Group and other parties) are considered.

An investment in a subsidiary is consolidated into the consolidated financial statements from the date that control commences until the date that control ceases. Intra-group balances, transactions and cash flows and any unrealised profits arising from intra-group transactions are eliminated in full in preparing the consolidated financial statements. Unrealised losses resulting from intra-group transactions are eliminated in the same way as unrealised gain but only to the extent that there is no evidence of impairment.

1 主要會計政策（續）

(b) 財務報表的編製基準（續）

管理層會不斷審閱各項估計和相關假設。如果會計估計的修訂只是影響某一期間，其影響便會在該期間內確認；如果修訂對當前和未來期間均有影響，則在作出修訂的期間和未來期間確認。

(c) 會計政策的修訂

香港會計師公會已頒佈多項對《香港財務報告準則》的修訂，該等修訂於本集團現行會計期間首次生效。該等變動概無對本集團現行期間或過往期間的業績及財務狀況編製或呈列方式造成任何重大影響。

本集團並無應用於現行會計期間尚未生效的任何新訂準則或詮釋。

(d) 附屬公司

附屬公司是指本集團控制的實體。當本集團因參與實體業務而承擔可變動回報的風險或因此享有可變動回報，且有能力透過向實體施加權力而影響該等回報時，則本集團控制該實體。在評估本集團是否擁有上述權力時，僅考慮（本集團和其他方所持有的）實質權利。

於附屬公司的投資由控制開始當日至控制終止當日在綜合財務報表中合併計算。集團內部往來的結餘以及交易、現金流量，以及集團內部交易所產生的任何未實現溢利，會在編製綜合財務報表時全數抵銷。集團內部交易所引致未變現虧損的抵銷方法與未變現收益相同，但抵銷額只限於沒有證據顯示已出現減值的部分。

1 Significant accounting policies (continued)

(d) Subsidiaries (continued)

Changes in the Group's interests in a subsidiary that do not result in a loss of control are accounted for as equity transactions, whereby adjustments are made to the amounts of controlling and non-controlling interests within consolidated equity to reflect the change in relative interests, but no adjustments are made to goodwill and no gain or loss is recognised.

When the Group loses control of a subsidiary, it is accounted for as a disposal of the entire interest in that subsidiary, with a resulting gain or loss being recognised in profit or loss. Any interest retained in that former subsidiary at the date when control is lost is recognised at fair value and this amount is regarded as the fair value on initial recognition of a financial asset or, when appropriate, the cost on initial recognition of an investment in an associate or joint venture.

In the Company's statement of financial position, an investment in a subsidiary is stated at cost less impairment losses.

(e) Property, plant and equipment

Property, plant and equipment is stated at cost less accumulated depreciation and impairment losses.

Depreciation is calculated to write off the cost of items of property, plant and equipment, less their estimated residual value, if any, using the straight line method over their estimated useful lives as follows:

— Office machinery and equipment	3 years
— Furniture and fixtures	3 years
— Network and computer hardware/software and equipment	3 years

Both the useful life of an asset and its residual value, if any, are reviewed annually.

1 主要會計政策（續）

(d) 附屬公司（續）

本集團於附屬公司的權益變動，如不會導致喪失控制權，便會按權益交易列賬，並在綜合權益項目中調整控股及非控股權益的數額，以反映相對權益的變動，但不會調整商譽，亦不會確認損益。

當本集團喪失於附屬公司的控制權時，按出售有關附屬公司的全部權益列賬，由此產生的收益或虧損在損益中確認。在喪失控制權日期所保留有關附屬公司的任何權益，按公允價值確認，而此筆金額在初始確認金融資產時當作公允價值，或（如適用）在初始確認於聯營公司或合營公司的投資時當作成本。

本公司的資產負債表所示的於附屬公司的投資是按成本減去減值虧損後入賬。

(e) 物業、廠房及設備

物業、廠房及設備是以成本減去累計折舊及減值虧損後入賬。

物業、廠房及設備項目的折舊是以直線法在以下預計可使用年限內沖銷其成本（已扣除估計殘值（如有））計算：

— 辦公室機器及設備	3 年
— 傢俱及裝置	3 年
— 網絡及電腦硬件 / 軟件及設備	3 年

本集團會每年審閱資產的可使用年限及其殘值（如有）。

1 Significant accounting policies (continued)

(e) Property, plant and equipment (continued)

The carrying amounts of property, plant and equipment are reviewed for indications of impairment at the end of each reporting period. An impairment loss is recognised in profit or loss if the carrying amount of an asset, or the cash-generating unit to which it belongs, exceeds its recoverable amount. The recoverable amount of an asset, or of the cash generating unit to which it belongs, is the greater of its fair value less costs of disposal and value in use. In assessing value in use, the estimated future cash flows are discounted to their present value using a pre-tax discount rate that reflects current market assessments of the time value of money and the risks specific to the asset. An impairment loss is reversed if there has been a favourable change in the estimates used to determine the recoverable amount.

Gains or losses arising from the retirement or disposal of an item of property, plant and equipment are determined as the difference between the net disposal proceeds and the carrying amount of the item and are recognised in profit or loss on the date of retirement or disposal.

(f) Leased assets

An arrangement, comprising a transaction or a series of transactions, is or contains a lease if the Group determines that the arrangement conveys a right to use a specific asset or assets for an agreed period of time in return for a payment or a series of payments. Such a determination is made based on an evaluation of the substance of the arrangement and is regardless of whether the arrangement takes the legal form of a lease.

1 主要會計政策（續）

(e) 物業、廠房及設備（續）

在每個結算日，物業、廠房及設備均會被審閱是否出現減值跡像。如果資產或其所屬的現金產生單位的賬面價值超過其可收回數額，則將減值損失確認為損益。資產的可收回數額是按其公允價值減出售成本與使用價值兩者中的較高額。在評估使用價值時，預計未來現金流量會按照能反映當時市場對貨幣時間值和資產特定風險的評估的稅前折現率，折現至其現值。如果用以釐定可收回數額的估計出現有利的變化，有關的減值虧損便會撥回。

報廢或出售物業、廠房及設備項目所產生的損益是以出售所得款項淨額與資產賬面價值之差額釐定，並於報廢或出售日在收益表內確認。

(f) 租賃資產

如果本集團把一項安排（包括一項交易或一系列交易）確定為在一段商定期間轉讓一項或一些特定資產的使用權，以換取一筆或多筆付款，則這項安排屬於或包含一項租賃。確定時是以對有關安排的實質所作評估為準，而不管這項安排是否涉及租賃的法律形式。

1 Significant accounting policies (continued)

(f) Leased assets (continued)

(i) Classification of assets leased to the Group

Assets that are held by the Group under leases which transfer to the Group substantially all the risks and rewards of ownership are classified as being held under finance leases. Leases which do not transfer substantially all the risks and rewards of ownership to the Group are classified as operating leases.

(ii) Operating lease charges

Where the Group has the use of other assets held under operating leases, payments made under the leases are charged to profit or loss in equal instalments over the accounting periods covered by the lease term, except where an alternative basis is more representative of the pattern of benefits to be derived from the leased asset. Lease incentives received are recognised in profit or loss as an integral part of the aggregate net lease payments made.

(g) Trade and other receivables

Trade and other receivables are initially recognised at fair value and thereafter stated at amortised cost using the effective interest method, less allowance for impairment of doubtful debts, except where the receivables are interest-free loans made to related parties without any fixed repayment terms or the effect of discounting would be immaterial. In such cases, the receivables are stated at cost less allowance for impairment of doubtful debts.

Impairment losses for bad and doubtful debts are recognised when there is objective evidence of impairment and are measured as the difference between the carrying amount of the financial asset and the estimated future cash flows, discounted at the asset's original effective interest rate where the effect of discounting is material. Objective evidence of impairment includes observable data that comes to the attention of the Group about events that have an impact on the asset's estimated future cash flows such as significant financial difficulty of the debtor.

1 主要會計政策(續)

(f) 租賃資產(續)

(i) 本集團租賃資產的分類

對於本集團以租賃持有的資產,如果租賃使所有權的絕大部分風險和回報轉移至本集團,有關的資產便會劃歸為以融資租賃持有;如果租賃不會使所有權的絕大部分風險和回報轉移至本集團,則劃歸為經營租賃。

(ii) 經營租賃費用

如果本集團透過經營租賃使用資產,則租賃付款會在租賃期所涵蓋的會計期間內以等額計入當期損益;但如果有其他基準能更清楚地反映租賃資產所產生的收益模式則除外。經營租賃協議所涉及的激勵措施均在收益表內確認為租賃淨付款總額的組成部分。

(g) 應收賬款及其他應收款

應收賬款及其他應收款按公允價值初始確認,其後採用實際利息法按攤銷成本減去呆賬減值準備後所得的金額入賬;但如應收款為提供予關聯人士並不設固定還款期的免息貸款或其折現影響並不重大則除外。在此情況下,應收款會按成本減去呆賬減值虧損後所得的金額入賬。

呆壞賬減值虧損在具有客觀的減值證據時確認,並以金融資產的賬面金額與以其初始實際利率折現,即在相關資產初始確認時計算的實際利率,(如果折現會造成重大的影響)的預計未來現金流量的現值之間的差額計量。減值的客觀證據包括本集團注意到會對資產的估計未來現金流量的現值構成影響的事件(例如債務人出現重大財務困難)的可觀察數據。

1 Significant accounting policies (continued)

(g) Trade and other receivables (continued)

Impairment losses for trade debtors included within trade and other receivables whose recovery is considered doubtful but not remote are recorded using an allowance account. When the Group is satisfied that recovery is remote, the amount considered irrecoverable is written off against trade debtors directly and any amounts held in the allowance account relating to that debt are reversed. Subsequent recoveries of amounts previously charged to the allowance account are reversed against the allowance account. Other changes in the allowance account and subsequent recoveries of amounts previously written off directly are recognised in profit or loss.

(h) Other payables

Other payables are initially recognised at fair value and subsequently stated at amortised cost unless the effect of discounting would be immaterial, in which case they are stated at cost.

(i) Cash and cash equivalents

Cash and cash equivalents comprise cash at bank and on hand, demand deposits with banks and other financial institutions, and short-term, highly liquid investments that are readily convertible into known amounts of cash and which are subject to an insignificant risk of changes in value, having been within three months of maturity at acquisition.

(j) Employee benefits

Salaries, annual bonuses, paid annual leave, contributions to defined contribution retirement plans and the cost of non-monetary benefits are accrued in the year in which the associated services are rendered by employees. Where payment or settlement is deferred and the effect would be material, these amounts are stated at their present values.

1 主要會計政策(續)

(g) 應收賬款及其他應收款(續)

可收回性被視為可疑但並非完全沒有可能回收的情況下，呆賬的減值虧損會採用準備賬來記錄。當本集團認為收回的可能性極低時，被視為不可收回的數額便會直接沖銷應收賬款，與該債務有關而在準備賬內持有的任何數額也會轉回。其後收回早前計入準備賬的數額會在準備賬轉回。準備賬的其他變動和其後收回早前直接沖銷的數額均在收益表內確認。

(h) 其他應付款

其他應付款首先按公允價值確認，其後按攤銷成本入賬，惟倘貼現影響並不重大，則按成本入賬。

(i) 現金及現金等價物

現金及現金等價物包括銀行存款及手頭現金、存放於銀行及其他財務機構的活期存款，以及短期和高流動性的投資。這些投資可以隨時換算為已知的現金額、價值變動方面的風險不大，並在購入後三個月內到期。

(j) 僱員福利

薪金、年度獎金、有薪年假、度假旅費和非貨幣福利成本在本集團僱員提供相關服務的年度內累計。如果延遲付款或結算會造成重大的影響，則這些數額會以現值列賬。

1 Significant accounting policies (continued)

(k) Income tax

Income tax for the year comprises current tax and movements in deferred tax assets and liabilities. Current tax and movements in deferred tax assets and liabilities are recognised in profit or loss except to the extent that they relate to items recognised in other comprehensive income or directly in equity, in which case the relevant amounts of tax are recognised in other comprehensive income or directly in equity, respectively.

Current tax is the expected tax payable on the taxable income for the year, using tax rates enacted or substantively enacted at the end of the reporting period, and any adjustment to tax payable in respect of previous years.

Deferred tax assets and liabilities arise from deductible and taxable temporary differences respectively, being the differences between the carrying amounts of assets and liabilities for financial reporting purposes and their tax bases. Deferred tax assets also arise from unused tax losses and unused tax credits. Apart from differences which arise on initial recognition of assets and liabilities, all deferred tax liabilities, and all deferred tax assets to the extent that it is probable that future taxable profits will be available against which the asset can be utilised, are recognised.

The amount of deferred tax recognised is measured based on the expected manner of realisation or settlement of the carrying amount of the assets and liabilities, using tax rates enacted or substantively enacted at the end of the reporting period. Deferred tax assets and liabilities are not discounted.

1 主要會計政策（續）

(k) 所得稅

本年度所得稅包括本期稅項和遞延稅項資產與負債的變動。本期稅項和遞延稅項資產與負債的變動均在收益表內確認，但在其他全面收益或直接在權益中確認的相關項目，則相關稅款分別在其他全面收益或直接在權益中確認。

本期稅項是按本年度應稅所得，根據已執行或在結算日實質上已執行的稅率計算的預期應付稅項，加上以往年度應付稅項的任何調整。

遞延稅項資產與負債分別由可抵扣和應稅暫時性差異產生。暫時性差異是指資產與負債在財務報表上的賬面金額跟這些資產與負債的計稅基礎的差異。遞延稅項資產也可以由未利用可抵扣虧損和未利用稅款抵減產生。除了初始確認的資產及負債產生的差異外，所有遞延稅項負債和遞延稅項資產（僅限於有可能得以利用來抵扣未來可能取得的應稅溢利的部分）均予以確認。

已確認遞延稅額是按照資產與負債賬面金額的預期實現或清償方式，根據已執行或在結算日實質上已執行的稅率計量。遞延稅項資產與負債均不折現計算。

1 Significant accounting policies (continued)

(l) Other provisions and contingent liabilities

Provisions are recognised for other liabilities of uncertain timing or amount when the Group or the Company has a legal or constructive obligation arising as a result of a past event, it is probable that an outflow of economic benefits will be required to settle the obligation and a reliable estimate can be made. Where the time value of money is material, provisions are stated at the present value of the expenditure expected to settle the obligation.

Where it is not probable that an outflow of economic benefits will be required, or the amount cannot be estimated reliably, the obligation is disclosed as a contingent liability, unless the probability of outflow of economic benefits is remote. Possible obligations, whose existence will only be confirmed by the occurrence or non-occurrence of one or more future events are also disclosed as contingent liabilities unless the probability of outflow of economic benefits is remote.

(m) Revenue recognition

Revenue is measured at the fair value of the consideration received or receivable. Provided it is probable that the economic benefits will flow to the Group and the revenue and costs, if applicable, can be measured reliably, revenue is recognised in profit or loss as follows:

(i) Registration fees income

Registration fees income is recognised on a pro-rata basis over the registration period of one to five years. Fees received relating to future periods are classified as deferred registration income in the consolidated statement of financial position.

1 主要會計政策（續）

(l) 撥備和或有負債

如果本集團或本公司須就已發生的事件承擔法律或推定責任，因而預期會導致經濟效益外流，在可以作出可靠的估計時，本集團或本公司便會就該時間或數額不確定的負債計算撥備。如果貨幣時間值重大，則按預計須就履行該義務所需支出的現值計算撥備。

如果經濟效益外流的可能性較低，或是無法對有關數額作出可靠的估計，便會披露為或有負債，資源外流的可能性極低則除外。如果本公司的義務須視乎某宗或多宗未來事件是否發生才能確定是否存在，亦會披露為或有負債，但資源外流的可能性極低則除外。

(m) 收入確認

收入是按已收或應收價款的公允價值計量。在經濟效益可能會流入本集團，而收入和成本（如適用）又能夠可靠地計量時，收入會根據下列基準在收益表內確認：

(i) 註冊費收入

註冊費收入於一至五年的註冊期內按比例確認。就未來期間收取的費用在資產負債表列作遞延註冊收入。

1 Significant accounting policies (continued)

(m) Revenue recognition (continued)

(ii) Service fees income

Service fees income is recognised on an accruals basis when the relevant service is rendered.

(iii) Interest income

Interest income is recognised as it accrues using the effective interest method.

(n) Translation of foreign currencies

Foreign currency transactions during the year are translated at the foreign exchange rates ruling at the transaction dates. Monetary assets and liabilities denominated in foreign currencies and non-monetary assets and liabilities denominated in foreign currencies that are stated at fair value are translated at the foreign exchange rates ruling at the end of the reporting period. Exchange gains and losses are recognised in profit or loss.

(o) Related parties

(a) A person, or a close member of that person's family, is related to the Group if that person:

(i) has control or joint control over the Group;

(ii) has significant influence over the Group; or

(iii) is a member of the key management personnel of the Group or the Group's parent.

1 主要會計政策（續）

(m) 收入確認（續）

(ii) 服務收入

服務收入於提供服務的期間按權責發生制確認。

(iii) 利息收入

利息收入是在產生時以實際利率法確認。

(n) 外幣換算

年內的外幣交易按交易日的外幣匯率換算。於結算日，以外幣為單位的貨幣資產及負債及以外幣為單位並按公允價值列賬的非貨幣資產及負債，則按結算日的外幣匯率換算。匯兑收益及虧損於收益內確認。

(o) 關聯方

(a) 如屬以下人士，即該人士或該人士的近親是本集團的關聯方：

(i) 控制或與第三方共同控制本集團；

(ii) 對本集團具有重大的影響力；或

(iii) 是本集團或本集團母公司的關鍵管理人員。

1 Significant accounting policies (continued)

(o) Related parties (continued)

(b) An entity is related to the Group if any of the following conditions apply:

(i) The entity and the Group are members of the same group (which means that each parent, subsidiary and fellow subsidiary is related to the others).

(ii) One entity is an associate or joint venture of the other entity (or an associate or joint venture of a member of a group of which the other entity is a member).

(iii) Both entities are joint ventures of the same third party.

(iv) One entity is a joint venture of a third entity and the other entity is an associate of the third entity.

(v) The entity is a post-employment benefit plan for the benefit of employees of either the Group or an entity related to the Group.

(vi) The entity is controlled or jointly controlled by a person identified in (a).

(vii) A person identified in (a)(i) has significant influence over the entity or is a member of the key management personnel of the entity (or of a parent of the entity).

(viii) The entity, or any member of a group of which it is a part, provides key management personnel services to the Group or the Group's parent.

Close members of the family of a person are those family members who may be expected to influence, or be influenced by, that person in their dealings with the entity.

1 主要會計政策(續)

(o) 關聯方(續)

(b) 如屬下列任何一種情況,企業實體可視為本集團的關聯方:

(i) 該實體與本集團隸屬同一集團(意指彼此的母公司、附屬公司和同系附屬公司互有關聯)。

(ii) 一家實體是另一實體的聯營公司或合營企業(或是另一實體所屬集團旗下成員公司的聯營公司或合營企業)。

(iii) 兩家實體是同一第三方的合營企業。

(iv) 一家實體是第三方實體的合營企業,而另一實體是第三方實體的聯營公司。

(v) 該實體是為本集團或作為本集團關聯方的任何實體的僱員福利而設的離職後福利計劃。

(vi) 該實體受到上述第(a)項內所認定人士控制或與第三方共同控制。

(vii) 上述第(a)(i)項內所認定人士對該實體具有重大的影響力或是該實體(或該實體母公司)的關鍵管理人員。

(viii) 該實體或集團內的任何人士向本集團或本集團母公司提供關鍵管理服務。

任何人士的近親是指預期會在與該實體的交易中影響該名人士或受其影響的家屬。

2 Revenue

The principal activity of the Company is administrating the registration of Internet domain names under ".hk" and ".香港" country-code top level domains. The Company provides registration of domain names through its registrars, one of which is its wholly-owned subsidiary.

Revenue represents total income from provision of domain name registration services. The amount of each significant category of revenue is as follows:

2 營業額

本公司的主要業務為管理香港地區頂級域名(即「.hk」及「.香港」)的註冊事宜。本公司通過所屬註冊服務機構(其中之一為其全資附屬公司香港域名註冊有限公司)提供域名註冊服務。

營業額代表提供域名註冊服務的收入總額。年內確認的重大收益種類金額如下:

		2016 HK$ 港幣	2015 HK$ 港幣
Registration fees	註冊費	**36,374,753**	30,334,069
Service fees	服務費	**944,443**	995,136
		37,319,196	31,329,205

3 Other income

3 其他收入

		2016 HK$ 港幣	2015 HK$ 港幣
Bank interest income	銀行利息收入	**1,016,356**	1,163,684
Exchange gains, net	匯兑收益 / 淨額	**1,985**	3,860
Sundry income	雜項收入	**548,482**	552,573
		1,566,823	1,720,117

4 Profit before taxation

Profit before taxation is arrived at after charging:

4 除税前溢利

除税前溢利已扣除下列各項：

		2016 HK$ 港幣	2015 HK$ 港幣
(a) Staff costs	**(a) 員工成本**		
Contributions to defined contribution retirement plan	界定供款退休計劃的供款	**367,795**	381,021
Salaries, wages and other benefits	薪金、工資及其他福利	**11,638,179**	12,280,092
		12,005,974	12,661,113
(b) Other items	**(b) 其他項目**		
Depreciation	折舊	**1,029,814**	743,258
Operating lease charges in respect of premises: minimum lease payment	經營租賃支出關於房產項：最低租賃付款額	**2,351,975**	2,305,826
Operating lease charges in respect of equipment and facilities: minimum lease payment	經營租賃支出關於器械及設備：最低租賃付款額	**1,524,165**	1,550,897
Auditor's remuneration	核數師酬金		
– audit services	– 審計服務	**187,000**	183,200
– tax services	– 税務服務	**47,500**	45,000

5 Directors' emoluments

Directors' emoluments disclosed pursuant to section 383(1) of the Hong Kong Companies Ordinance, and Part 2 of the Companies (Disclosure of Information about Benefits of Directors) Regulation are as follows:

5 董事酬金

根據香港《公司條例》第 383(1) 條及《公司（披露董事利益資料）規例》第 2 部列報之董事酬金如下：

		2016 HK$ 港幣	2015 HK$ 港幣
Directors' fees	董事袍金	**–**	–
Salaries, allowance and benefits in kind	薪金、津貼及實物收益	**–**	–
Discretionary bonuses	酌情獎金	**–**	–
Retirement scheme contributions	退休計劃供款	**–**	–

6 Income tax in the consolidated statement of profit or loss and other comprehensive income

6 綜合損益及其他全面收益表所示的所得稅

(a) Taxation in the consolidated statement of profit or loss and other comprehensive income represents:

(a) 綜合損益及其他全面收益表所示的稅項為:

		2016 HK$ 港幣	2015 HK$ 港幣
Current tax-Hong Kong Profits Tax	**本期稅項－香港利得稅**		
Provision for the year	本年度撥備	**–**	69,522
Over-provision in respect of prior year	以往年度準備過剩	**(20,000)**	(21,086)
		(20,000)	48,436
Deferred tax	**遞延稅項**		
Origination and reversal of temporary differences	暫時性差異的產生和轉回	**(78,550)**	(75,271)
		(98,550)	(26,835)

The provision for Hong Kong Profits Tax for 2016 is calculated at 16.5% (2015: 16.5%) of the estimated assessable profits for the year. The Company is exempted from Hong Kong Profits Tax according to section 87 of the Inland Revenue Ordinance.

二零一六年的香港利得稅撥備是按本年度的估計應評稅利潤以 16.5%(二零一五年:16.5%)的稅率計算。根據《稅務條例》第 87 條,本公司獲豁免繳納香港利得稅。

(b) Reconciliation between tax expenses and accounting profit at applicable tax rate:

(b) 稅項支出與會計溢利按適用稅率計算的對賬:

		2016 HK$ 港幣	2015 HK$ 港幣
Profit before taxation	除稅前溢利	**15,798,790**	10,073,867
Notional tax on profit before taxation, calculated at 16.5% (2015: 16.5%)	按照稅率 16.5% (2015 年:16.5%) 計算除稅前溢利的名義稅項	**2,606,800**	1,662,188
Tax effect of non-taxable revenue	毋須課稅收益的稅務影響	**(8,305)**	(11,863)
Tax effect of unused tax losses not recognised	未確認稅務虧損的稅務影響	**100,594**	–
Over-provision in prior years	以往年度準備過剩	**(20,000)**	(21,086)
Profit exempt from profits tax (note 6(a))	豁免利得稅的溢利(附註 6(a))	**(2,777,639)**	(1,657,192)
Others	其他	**–**	1,118
Actual tax expense credited to profit or loss	在損益表內列支的實際稅項支出	**(98,550)**	(26,835)

7 Property, plant and equipment 7 物業、廠房及設備

		Office machinery and equipment 辦公室機器及設備 HK$ 港幣	Furniture and fixtures 傢俱及裝置 HK$ 港幣	Network and computer hardware/ software and equipment 網絡及電腦硬件 / 軟件及設備 HK$ 港幣	Total 總計 HK$ 港幣
Cost:	**成本：**				
At 1 January 2016	於 2016 年 1 月 1 日	**320,915**	**1,225,315**	**13,527,710**	**15,073,940**
Additions	增置	**2,600**	**—**	**2,886,258**	**2,888,858**
Disposals	處置	**(1,576)**	**—**	**(208,043)**	**(209,619)**
At 31 December 2016	於 2016 年 12 月 31 日	**321,939**	**1,225,315**	**16,205,925**	**17,753,179**
Accumulated depreciation:	**累計折舊：**				
At 1 January 2016	於 2016 年 1 月 1 日	**259,947**	**1,168,286**	**12,793,767**	**14,222,000**
Charge for the year	本年度折舊	**26,261**	**40,514**	**963,039**	**1,029,814**
Written back on disposals	處置時撥回	**(1,576)**	**—**	**(208,043)**	**(209,619)**
At 31 December 2016	於 2016 年 12 月 31 日	**284,632**	**1,208,800**	**13,548,763**	**15,042,195**
Net book value:	**賬面淨值：**				
At 31 December 2016	於 2016 年 12 月 31 日	**37,307**	**16,515**	**2,657,162**	**2,710,984**

7 Property, plant and equipment (continued) 7 物業、廠房及設備(續)

		Office machinery and equipment 辦公室機器及設備 HK$ 港幣	Furniture and fixtures 傢俱及裝置 HK$ 港幣	Network and computer hardware/ software and equipment 網絡及電腦硬件/軟件及設備 HK$ 港幣	Total 總計 HK$ 港幣
Cost:	**成本：**				
At 1 January 2015	於 2015 年 1 月 1 日	**307,905**	**1,220,405**	**14,362,705**	**15,891,015**
Additions	增置	**20,460**	**10,310**	**217,862**	**248,632**
Disposals	處置	**(7,450)**	**(5,400)**	**(1,052,857)**	**(1,065,707)**
At 31 December 2015	於 2015 年 12 月 31 日	**320,915**	**1,225,315**	**13,527,710**	**15,073,940**
Accumulated depreciation:	**累計折舊：**				
At 1 January 2015	於 2015 年 1 月 1 日	**233,564**	**1,132,820**	**13,178,065**	**14,544,449**
Charge for the year	本年度折舊	**33,833**	**40,866**	**668,559**	**743,258**
Written back on disposals	處置時撥回	**(7,450)**	**(5,400)**	**(1,052,857)**	**(1,065,707)**
At 31 December 2015	於 2015 年 12 月 31 日	**259,947**	**1,168,286**	**12,793,767**	**14,222,000**
Net book value:	**賬面淨值：**				
At 31 December 2015	於 2015 年 12 月 31 日	**60,968**	**57,029**	**733,943**	**851,940**

8 Investment in a subsidiary

The Company's investment in a subsidiary was fully impaired during the year ended 31 December 2014 based on an assessment of its recoverable amount. At 31 December 2016, the directors carried out an assessment of the recoverable amount of the investment in a subsidiary. Based on their review, no reversal of impairment losses was recognised during the year.

8 於附屬公司的投資

在二零一四年間，根據對本公司可收回數額的評估，本公司於香港域名註冊的投資全數減值。於二零一六年十二月三十一日，董事會就于香港域名註冊的投資的可收回數額進行評估。根據他們的評估，本年間未對投資減值進行轉回。

Name of company 公司名稱	Place of incorporation and operation 註冊成立及經營地點	Particulars of issued capital 已發行股本的詳情	Percentage of issued capital directly held by the Company 本公司直接持有的已發行股本百分比	Principal activity 主要業務
Hong Kong Domain Name Registration Company Limited	Hong Kong	2 shares	100%	Provision of ".hk" and ".香港" domain name registration services
香港域名註冊有限公司	香港	2 股普通股	100%	提供「.hk」及「.香港」域名註冊服務

9 Trade and other receivables / 9 應收賬款及其他應收款

		2016 HK$ 港幣	2015 HK$ 港幣
Trade receivables	應收賬款	**71,133**	250,898
Deposits, prepayments and other receivables	按金、預付款項及其他應收款	**6,179,868**	3,250,438
		6,251,001	3,501,336

The amount of the Group's trade and other receivables expected to be recovered or recognised as expenses after more than one year is $496,727 (2015: $668,486). All of the other trade and other receivables are expected to be recovered or recognised as expenses within one year.

本集團預期在一年後收回或確認為開支的應收賬款及其他應收款為496,727元(二零一五年:668,486元)。本集團的其餘所有應收賬款及其他應收款將會在一年內收回或確認為開支。

(a) Impairment of trade receivables

Impairment losses in respect of trade receivables are recorded using an allowance account unless the Group is satisfied that recovery of the amount is remote, in which case the impairment loss is written off against trade receivables directly. At 31 December 2016 and 2015, no trade receivables were individually determined to be impaired.

(a) 應收賬款的減值

應收賬款的減值虧損採用準備賬來記錄,但當本集團認為收回款項的可能性極低時,減值虧損便會直接沖銷應收賬款。於二零一六年十二月三十一日,概無(二零一五年:無)應收賬款經個別釐定為減值。

(b) Trade receivables that are not impaired

Trade receivables are due within 30 days from the date of billing. Further details on the Group's credit policy are set out in note 15(a).

The ageing analysis of trade receivables that are neither individually nor collectively considered to be impaired is as follows:

(b) 沒有減值的應收賬款

應收賬款在發出賬單日起計三十天內到期。本集團信貸政策的其他詳情載列於附註15(a)。

在個別或整體評估下均不視為需作減值的應收賬款賬齡分析如下:

		2016 HK$ 港幣	2015 HK$ 港幣
Neither past due nor impaired	未逾期也未減值的應收賬款	**53,830**	98,380
Less than 1 month past due	逾期不超過1個月	**17,303**	151,348
1 to 3 months past due	逾期超過1個月至3個月	**–**	–
More than 3 months past due	逾期超過3個月	**–**	1,170
		17,303	152,518
		71,133	250,898

Receivables that were neither past due nor impaired relate to customers with no recent history of default.

未逾期也未有減值虧損的應收款是與近期無拖欠還款記錄的客戶有關。

Receivables that were past due but not impaired relate to a number of independent customers that have a good track record with the Group. Based on past experience, management believes that no impairment allowance is necessary in respect of these balances as there has not been a significant change in credit quality and the balances are still considered fully recoverable. The Group does not hold any collateral over these balances.

已逾期但並無減值虧損的應收款是與本集團多個還款記錄良好的獨立客戶有關。根據以往的經驗,管理層認為,由於信貸質量並無重大變動,而且有關結餘仍被視為可全數收回,因此毋須就這些結餘計算減值撥備。本集團並無就這些結餘持有任何抵押品。

10 Cash and cash equivalents

10 現金及現金等價物

		2016 HK$ 港幣	2015 HK$ 港幣
Bank deposits maturing after three months when placed	存款期超過三個月之銀行存款	**134,333,752**	84,529,874
Cash at bank and in hand (cash and cash equivalents in the consolidated cash flow statement)	銀行存款及現金(綜合現金流量表所示的現金及現金等價物)	**32,956,237**	70,253,584
Cash and cash equivalents in the consolidated statement of financial position	綜合財務狀況表的現金及現金等價物	**167,289,989**	154,783,458

11 Other payables

11 其他應付款

		2016 HK$ 港幣	2015 HK$ 港幣
Accrued charges and other creditors	應計費用及其他應付款	**6,068,664**	5,863,904
Advances received	已收預付款	**3,780,702**	4,740,398
		9,849,366	10,604,302

All of the other payables are expected to be settled within one year.

所有其他應付款預計會在一年內償付。

12 Deferred registration income

12 遞延註冊收入

At 31 December 2016, the deferred registration income expected to be recognised as income is as follows:

於二零一六年十二月三十一日，遞延註冊收入預計會於下列期間確認為收入如下：

		2016 HK$ 港幣	2015 HK$ 港幣
Within 1 year	1 年內	**23,406,682**	22,234,442
After 1 year but within 2 years	1 年後但 2 年內	**9,133,466**	8,769,584
After 2 years but within 5 years	2 年後但 5 年內	**8,630,118**	8,246,730
After 5 years	5 年後	**732,409**	733,971
		18,495,993	17,750,285
		41,902,675	39,984,727

13 Income tax in the consolidated statement of financial position

(a) Current taxation in the consolidated statement of financial position represents:

		2016 HK$ 港幣	2015 HK$ 港幣
Provision for Hong Kong Profits Tax for the year	本年度香港利得稅撥備	–	69,522
Provisional Profits Tax paid	已付暫繳利得稅	(69,522)	(272,482)
Tax recoverable	可收回稅項	(69,522)	(202,960)

(b) Deferred tax assets and liabilities recognised:

The component of deferred tax (assets)/liabilities recognised in the consolidated statement of financial position and the movements during the year are as follows:

		Depreciation allowances in excess of the related depreciation 超出有關折舊的折舊免稅額 HK$ 港幣	Future benefits of tax losses 稅項虧損的未來收益 HK$ 港幣	Total 總計 HK$ 港幣
At 1 January 2015	於 2015 年 1 月 1 日	153,821	–	153,821
Credited to profit or loss	計入損益	(75,271)	–	(75,271)
At 31 December 2015	於 2015 年 12 月 31 日	78,550	–	78,550
At 1 January 2016	於 2016 年 1 月 1 日	78,550	–	78,550
Charged/(credited) to profit or loss	扣除 / (計入) 損益	313,202	(391,752)	(78,550)
At 31 December 2016	於 2016 年 12 月 31 日	391,752	(391,752)	–

(c) Deferred tax assets not recognised:

In accordance with the accounting policy set out in note 1(k), the Group has not recognised deferred tax assets in respect of cumulative tax losses of $609,661 as it is not probable that future taxable profits against which the losses can be utilised will be available in the relevant tax jurisdiction and entity. The tax losses do not expire under the current tax legislation.

13 綜合資產負債表所示的所得稅

(a) 綜合資產負債表所示的本期稅項為：

(b) 已確認遞延稅項資產及負債：

本集團已在綜合資產負債表確認的遞延稅項（資產）/ 負債的組成部分和本年度變動如下：

(c) 未確認的遞延稅項資產

根據附註 1(k) 所載會計政策，本集團並無確認有關稅務虧損 609,661 元的遞延稅項資產是因為在相關稅務地區及實體下獲得能抵扣虧損的未來應課稅溢利的可能性不大。該稅項在現行稅務法例下並無到期日。

14 Capital management

The Group's primary objectives when managing capital are to safeguard the Group's ability to continue as a going concern, so that it can continue to serve the Internet community of the Hong Kong Special Administrative Region, as well as the global Internet community, in relation to the administration of the ".hk" and ".香港" country-code top-level domain.

The Group defines "capital" as including all components of equity.

The Group's capital structure is regularly reviewed and managed. Adjustments are made to the capital structure in light of changes in economic conditions affecting the Group, to the extent that these do not conflict with the directors' fiduciary duties towards the Group or the requirements of the Hong Kong Companies Ordinance.

The Group was not subject to externally imposed capital requirements in either the current or the prior year.

14 資本管理

本集團管理資本的主要目的是保障本集團可持續經營，使其可以繼續為香港特別行政區及全球的互聯網社羣提供香港地區頂級域名（即「.hk」及「.香港」）的註冊及管理服務。

本集團把「資本」界定為權益的所有組成部分。

本集團會定期檢討和管理資本架構，並在不抵觸董事對本集團的受託人責任或香港《公司條例》的規定的範圍內，因應對本公司或本集團構成影響的經濟狀況的轉變而調整資本架構。

本集團在本年度或上年度均毋須受外間訂立的資本規定所規限。

15 Financial risk management and fair values of financial instruments

Exposure to credit, liquidity and currency risks arises in the normal course of the Group's business. The Group's exposure to these risks and the financial risk management policies and practices used by the Group to manage these risks are described below.

(a) Credit risk

The Group's credit risk is primarily attributable to cash and deposits with banks and trade and other receivables. Management has a credit policy in place and exposures to these credit risks are monitored on an ongoing basis.

The Group's cash and deposits with banks are placed with major financial institutions.

In respect of trade and other receivables, individual credit evaluations are performed on all customers requiring credit over a certain amount. These take into account the customer's past payments history, financial position and other factors. Trade receivables are due within 30 days from the date of billings. Normally, the Group does not obtain collateral from customers.

15 財務風險管理及金融工具的公允價值

本集團在正常業務過程中會承受信貸、流動資金和外幣風險。本集團在這方面的風險承擔以及透過財務風險管理政策和慣常做法去控制這些風險的詳情如下。

(a) 信貸風險

本集團的信貸風險主要來自現金和銀行存款，以及應收賬款及其他應收款。管理層制訂信貸政策，並按持續基準監察此等信貸風險。

本集團的現金和銀行存款存放於大型金融機構。

本集團會對所有申請超逾某水平信貸金額的客戶進行信貸評估。這些評估了客戶過往償還到貸款的記錄及現時償付能力，及特定客戶其所處的經營環境。本集團一般給予 30 日的信貸期。在一般情況下，本集團並無持有客戶提供的抵押品。

15 Financial risk management and fair values of financial instruments (continued)

(a) Credit risk (continued)

At the end of the reporting period, there is no concentration of credit risk with respect to trade and other receivables from third party customers.

The maximum exposure to credit risk is represented by the carrying amount of cash and deposits with banks and trade and other receivables in the consolidated statement of financial position. The Group does not provide any guarantees which would expose the Group to credit risk.

(b) Liquidity risk

The Group's policy is to regularly monitor its current and expected liquidity requirements to ensure that it maintains sufficient reserves of cash to meet its liquidity requirements in the short and longer term.

All financial liabilities as disclosed in the Group's consolidated statement of financial position are required to be settled within one year or on demand. The total contractual undiscounted cash flows of these financial liabilities equal their carrying amounts on the consolidated statement of financial position as at 31 December 2016 and 2015.

(c) Currency risk

The Group is exposed to currency risks through certain transactions that are dominated in the United States dollars ("USD"). As the Hong Kong dollar ("HKD") is pegged to the USD, the Group considers the risk of movements in exchange rate between the HKD and the USD to be insignificant.

(d) Fair values

The carrying amounts of the Group's financial instruments carried at cost or amortised cost are not materially different from their fair values as at 31 December 2016 and 2015.

15 財務風險管理及金融工具的公允價值(續)

(a) 信貸風險(續)

在應收賬款方面，本集團於第三方客戶沒有集中的信貸風險。

本集團所承受的信貸風險上限為資產負債表中的銀行存款、應收賬款及其他應收款。本集團沒有提供任何可能令本集團承受信貸風險的擔保。

(b) 流動資金風險

本集團的政策是定期監督現時和預期的流動資金需求，以確保維持充足的現金儲備，滿足短期與較長期的流動資金需求。

於集團綜合財務報表披露的所有金融負債均須於一年內或被要求時支付。於二零一六年及二零一五年十二月三十一日，此等金融負債的訂約未折現現金流量總和相等於其賬面金額。

(c) 外幣風險

本集團因進行一些以美元計價的交易而須面對外幣風險。由於港幣與美元掛鈎，本集團預計港幣兌美元匯率不會出現重大變動。

(d) 公允價值的計量

於二零一六年及二零一五年十二月三十一日，本集團所有按成本或攤銷成本列賬之金融工具與其公允價值無重大差異。

16 Operating lease commitments

At 31 December 2016, the total future minimum lease payments under non-cancellable operating leases are payable as follows:

16 經營租賃承擔

於二零一六年十二月三十一日，本集團根據不可撤銷經營租賃的將來最低租賃付款總額如下：

		2016 HK$ 港幣	2015 HK$ 港幣
Premises	**樓宇**		
Within 1 year	1 年內	**2,213,354**	2,303,210
After 1 year but within 5 years	1 年後但 5 年內	**3,724,027**	287,901
		5,937,381	2,591,111
Equipment and facilities	**器械及設備**		
Within 1 year	1 年內	**1,469,448**	1,185,846
After 1 year but within 5 years	1 年後但 5 年內	**2,109,515**	1,638,497
		3,578,963	2,824,343

The Group is the lessee in respect of a number of premises and items of internet facilities under short-term operating lease. The leases typically run for an initial period of two to four years, at the end of which period all terms are renegotiated. None of the leases includes contingent rentals.

本集團根據經營短期租賃租用樓宇及互聯網設備，有關租賃一般初步為期兩年至四年，所有租賃到期後要進行所有條款的再協商。各項經營租賃均不包含或有租金。

17 Material related party transactions

In addition to the transactions and balances disclosed elsewhere in these financial statements during the year, the Group entered into the following material related parties transactions:

17 重大關連方交易

除本財務報表所披露的交易及結餘外，本集團於年內還與關聯方進行下列重大交易：

		2016 HK$ 港幣	2015 HK$ 港幣
Key management personnel, including directors: – Short-term employee benefits	管理要員，包括董事： – 短期僱員福利	**3,231,015**	4,215,238

18 Company-level statement of financial position 18 本公司之財務狀況表

		2016 HK$ 港幣	2015 HK$ 港幣
Non-current assets	**非流動資產**		
Deposits	按金	**496,727**	—
Current assets	**流動資產**		
Trade receivables	應收賬款	**10,000**	148,818
Prepayments and other receivables	預付款及其他應收款	**917,853**	442,222
Amount due from a subsidiary	應收附屬公司款項	**1,886,275**	1,008,347
Cash and deposits with banks	現金及銀行存款	**158,570,491**	140,856,056
		161,384,619	142,455,443
Current liabilities	**流動負債**		
Other payables	其他應付款	**6,621,566**	7,482,452
Deferred registration income	遞延註冊收入	**16,851,361**	15,091,937
		23,472,927	22,574,389
Net current assets	**流動資產淨值**	**137,911,692**	119,881,054
Total assets net current liabilities	**資產總值減流動負債**	**138,408,419**	119,881,054
Non-current liabilities	**非流動負債**		
Deferred registration income	遞延註冊收入	**13,004,389**	11,311,200
NET ASSETS	**資產淨值**	**125,404,030**	108,569,854
Representing:	代表：		
Retained profits	**保留溢利**	**125,404,030**	108,569,854

Approved and authorised for issue by the board of directors on 21 March 2017

董事局於二零一七年三月二十一日核准並許可發出。

Chan Sai Ming
Chairman

陳細明
主席

Ho Wai Chung Stephen
Director

何偉中
董事

19 Possible impact of amendments, new standards and interpretations issued but not yet effective for the year ended 31 December 2016

Up to the date of issue of these financial statements, the HKICPA has issued a few amendments and new standards which are not yet effective for the year ended 31 December 2016 and which have not been adopted in these financial statements. These include the following which may be relevant to the Group.

19 截至二零一六年十二月三十一日止年度已頒布但尚未生效的修訂、新準則及詮釋可能產生的影響

截至本財務報表刊發日期，香港會計師公會已頒布於截至二零一六年十二月三十一日止年度尚未生效，亦沒有在本財務報表採納的多項修訂和新準則。這些準則變化包括下列可能與本集團有關的項目：

		Effective for accounting periods beginning on or after 在以下日期或之後開始的會計期間生效
Amendments to HKAS 7, Statement of cash flows: Disclosure initiative	《香港會計準則》第 7 號的修訂，現金流量表：披露計劃	1 January 2017 二零一七年一月一日
Amendments to HKAS 12, Income taxes: Recognition of deferred tax assets for unrealised losses	《香港會計準則》第 12 號的修訂，所得稅：就未變現虧損確認遞延稅項資產	1 January 2017 二零一七年一月一日
HKFRS 9, Financial instruments	《香港財務報告準則》第 9 號，「金融工具」	1 January 2018 二零一八年一月一日
HKFRS 15, Revenue from contracts with customers	《香港財務報告準則》第 15 號，「來自與客戶所訂立合約的收入」	1 January 2018 二零一八年一月一日
HKFRS 16, Leases	《香港財務報告準則》第 16 號，「租賃」	1 January 2019 二零一九年一月一日

The Group is in the process of making an assessment of what the impact of these amendments and new standards is expected to be in the period of initial application. So far the Group has identified some aspects of the new standards which may have a significant impact on the financial statements. Further details of the expected impacts are discussed below. As the Group has not completed its assessment, further impacts may be identified in due course and will be taken into consideration when determining whether to adopt any of these new requirements before their effective date and which transitional approach to take, where there are alternative approaches allowed under the new standards. The Group does not intend to early adopt any of these amendments or new standards.

本集團正評估該等修訂及新訂準則於首次應用期間預期帶來的影響。迄今本集團已識別新訂準則的若干方面可能對財務報表造成重大影響。有關預期影響的進一步詳情於下文論述。由於本集團尚未完成其評估，故本集團可於適當時候識別進一步影響，並將於決定於該等新規定生效日期前是否採納任何該等新規定及根據新訂準則有替代方法可用時採用何種過渡方法時考慮該等影響。本集團沒有打算提早採納任何新修訂或新準則。

19 Possible impact of amendments, new standards and interpretations issued but not yet effective for the year ended 31 December 2016 (continued)

HKFRS 16, Leases

As disclosed in note 1(f), currently the Group classifies leases into finance leases and operating leases and accounts for the lease arrangements differently, depending on the classification of the lease. The Group enters into some leases as the lessor and others as the lessee.

Once HKFRS 16 is adopted, the Group will no longer distinguish between finance leases and operating leases when it is the lessee under the lease. Instead, subject to practical expedients, the Group will be required to account for all leases of more than 12 months in a similar way to current finance lease accounting.

The application of the new accounting model is expected to lead to an increase in both assets and liabilities and to impact on the timing of the expense recognition in the statement of profit or loss over the period of the lease.

As disclosed in note 16, at 31 December 2016 the Group's future minimum lease payments under non-cancellable operating leases amounted to $5,937,381 and $3,578,963 for properties and other assets respectively, the majority of which is payable between 1 and 5 years after the reporting date. Some of these amounts may therefore need to be recognised as lease liabilities, with corresponding right-of-use assets, once HKFRS 16 is adopted. The Group will need to perform a more detailed analysis to determine the amounts of new assets and liabilities arising from operating lease commitments on adoption of HKFRS 16, after taking into account the applicability of the practical expedient and adjusting for any leases entered into or terminated between now and the adoption of HKFRS 16 and the effects of discounting.

19 截至二零一六年十二月三十一日止年度已頒布但尚未生效的修訂、新準則及詮釋可能產生的影響（續）

《香港財務報告準則》第 16 號，「租賃」

誠如附註 1(f) 所披露，本集團現時將租賃分類為融資租賃與經營租賃，並根據不同租賃的性質對租賃安排進行列賬。本集團分別作為出租人及承租人訂立租約。

一旦採納香港財務報告準則第 16 號，本集團作為承租人時將不再區分融資租賃及經營租賃。相反，受可行權宜方法的規限，本集團需按與現有超過十二個月以上的融資租賃會計處理方法類似的方式將所有租約入賬。

預期應用新會計模式將導致資產及負債均有所增加，及影響租約期間於損益表確認開支的時間。

誠如附註 16 所披露，於二零一六年十二月三十一日，本集團於不可撤銷經營租賃項下就物業及其他資產的日後最低租賃付款分別達 5,937,381 元及 3,578,963 元，其中大部分須於報告日期後一至五年內支付。因此，一旦採納香港財務報告準則第 16 號，若干該等款項可能須確認為租賃負債，並附帶相應使用權資產。經考慮可行權宜方法的適用性及就現時與採納香港財務報告準則第 16 號期間已訂立或終止的任何租約及貼現影響作出調整後，本集團將須進行更為詳細的分析以釐定於採納香港財務報告準則第 16 號時經營租賃承擔所產生的新資產及負債的金額。

DETAILED STATEMENT OF PROFIT OR LOSS AND OTHER COMPREHENSIVE INCOME
詳細損益及其他全面收益表

for the year ended 31 December 2016 *(Expressed in Hong Kong dollars)*
截至二零一六年十二月三十一日止年度*（以港幣列示）*

		The Company 本公司	
		2016 HK$ 港幣	2015 HK$ 港幣
Revenue	**收益**		
Registration fees	註冊費用	**29,244,073**	22,255,132
Service fees	服務費用	**491,940**	457,284
		29,736,013	22,712,416
Other income	**其他收入**		
Dividend income	股息收入	**—**	1,300,000
Bank interest income	銀行利息收入	**965,962**	1,091,789
Sundry income	雜項收入	**373,770**	383,950
Exchange gain/(loss), net	匯兑淨收入／（虧損）	**339**	(1,103)
		1,340,071	2,774,636
Administrative and other operating expenses	**行政及其他經營開支**		
Advertising	廣告費用	**(1,110,499)**	(1,042,324)
Auditors' remuneration	核數師酬金	**(98,500)**	(96,600)
Bank charges	銀行收費	**(233,922)**	(296,818)
Call centre and data centre monitoring services	客戶中心及數據監測服務	**(1,259,635)**	(936,980)
Contribution and membership fees	會費	**(140,653)**	(143,584)
Entertainment	酬酢費用	**(23,896)**	(20,433)
Insurance	保險費用	**(64,392)**	(68,810)
Leasing payment for fixed assets	固定資產租賃付款	**(632,220)**	(426,908)
Legal and professional fees	法律及專業服務費用	**(626,116)**	(432,798)
License fees	牌照費用	**(70,092)**	(44,053)
Office cleaning	辦公室清潔費用	**(21,903)**	(19,237)
Overseas conferences	海外會議費用	**(7,946)**	(9,684)
Postage and courier	郵費及速遞費用	**(2,153)**	(5,819)
Printing and stationery	印刷及文具費用	**(31,737)**	(37,048)
Recruitment	招聘費用	**(69,372)**	(21,996)
Rent, rates and management fees	租金、差餉及管理費用	**(1,708,665)**	(1,606,951)
Repairs and maintenance	維修保養費用	**(690,489)**	(606,815)
Staff costs	員工成本	**(6,585,190)**	(7,455,673)
Sundry expenses	雜項費用	**(32,136)**	(84,742)
Tape storage	磁帶儲存費用	**(16,388)**	(15,812)
Tax service fee	稅務服務費用	**(18,500)**	(17,500)
Telephone and data line	電話及數據專綫費用	**(696,328)**	(670,696)
Travelling	差旅費用	**(74,827)**	(55,548)
Utilities	公共事業費用	**(26,349)**	(26,633)
		(14,241,908)	(14,143,462)
Profit for the year	**年度溢利**	**16,834,176**	11,343,590

CORPORATE INFORMATION
公司資料

Registered Address and Contact Information

Address: Unit 501, Level 5, Core C, Cyberport 3, 100 Cyberport Road, Hong Kong
Tel: 2319 2303
Fax: 2319 2626
Email: info@hkirc.hk
Website: www.hkirc.hk

註冊地址及聯絡資料

地址： 香港數碼港道 100 號數碼港 3 座 C 區 5 樓 501 室
電話： 2319 2303
傳真： 2319 2626
電郵： info@hkirc.hk
網址： www.hkirc.hk

Board of Directors

Mr. Simon CHAN Sai Ming (Chairman)
Prof. Francis CHIN Yuk Lun
Mr. Eric FAN Kin Man
Mr. Stephen HO Wai Chung (from 16 March 2016)
Prof. Erwin HUANG (Deputy Chairman)
Mr. Leo KAN Kin Leung (Deputy Chairman)
Mr. Felix SEE (till 16 March 2016)
Miss Ping WONG
Mr. Lento YIP Yuk Fai (from 19 May 2016)
Mr. YOUNG Wo Sang (Deputy Chairman) (till 19 May 2016)

董事局

陳細明先生 (主席)
錢玉麟教授
范健文先生
何偉中先生 (由 2016 年 3 月 16 日起)
黃岳永教授 (副主席)
簡堅良先生 (副主席)
施志國先生 (至 2016 年 3 月 16 日止)
王嘉屏小姐
葉旭暉先生 (由 2016 年 5 月 19 日起)
楊和生先生 (副主席) (至 2016 年 5 月 19 日止)

Acting Chief Executive Officer

Mr. Simon CHAN Sai Ming

處理行政總裁

陳細明先生

Auditor

KPMG
Certified Public Accountants

核數師

畢馬威會計師事務所
執業會計師

Company Secretary

Deodand (Services) Limited

公司秘書

登達 (服務) 有限公司

Bankers

Bank of China (Hong Kong) Ltd.
Bank of Communications Co. Ltd. Hong Kong Branch
The Bank of East Asia, Ltd.
The Hongkong and Shanghai Banking Corp. Ltd.

往來銀行

中國銀行 (香港) 有限公司
交通銀行股份有限公司香港分行
東亞銀行有限公司
香港上海匯豐銀行有限公司